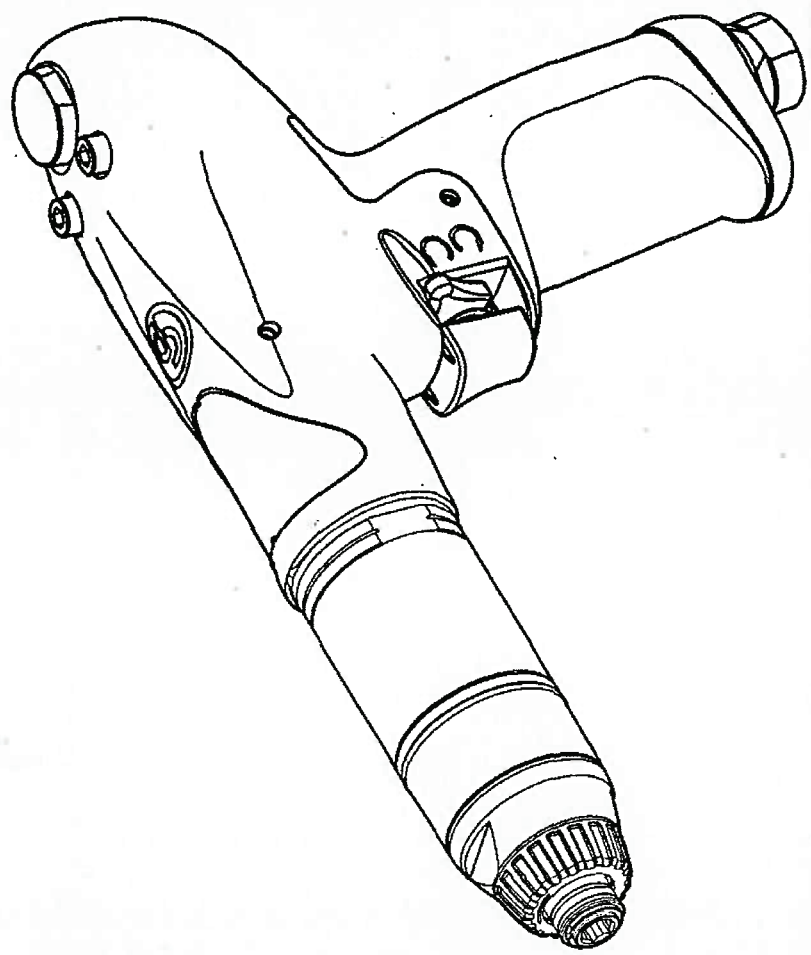


SD Series Pistol Grip

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



SDT160-T320-R4Q	2051476414	2051476414
SDT140-T510-R4Q	2051476404	2051476404
SDT100-T820-R4Q	2051476394	2051476394
SDT075-T1100-R4Q	2051476384	2051476384
SDT055-T1470-R4Q	2051476374	2051476374
SDT035-T2200-R4Q	2051476364	2051476364
SDT023-T3500-R4Q	2051476354	2051476354

SDT160-T320-S4Q	1465724	1465724
SDT140-T510-S4Q	1465734	1465734
SDT100-T820-S4Q	1465744	1465744
SDT075-T1100-S4Q	1465754	1465754
SDT055-T1470-S4Q	1465764	1465764
SDT035-T2200-S4Q	1465774	1465774
SDT023-T3500-S4Q	1465784	1465784

**SERVICING AND
OPERATING INSTRUCTIONS**
WARTUNGSEINLEITUNG
E

**MANUEL D'ENTRETIEN
MANUEL D'UTILISATION**
INSTRUCCIONES DE SERVICIO
E

**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO**
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E
L'USO

**Obsolescences
Obsolescences**
Obsolescences
N

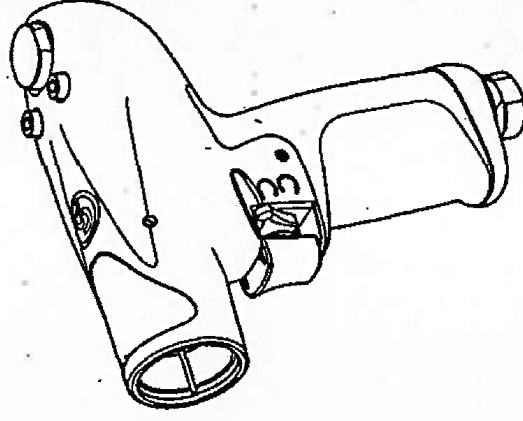
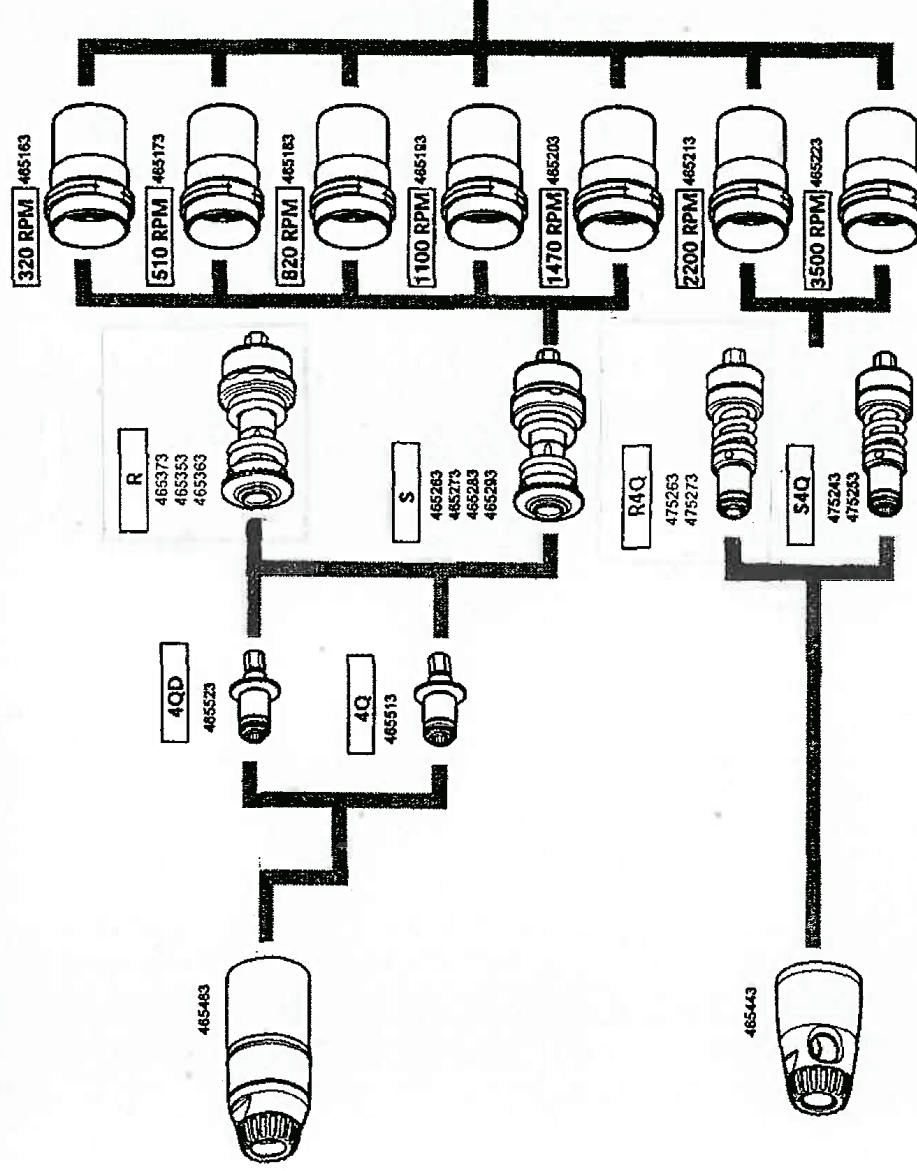
**SERVICEVELEIDING
BETRIEBSANLEITUNG**
SERVICENYUTRÁSJÁRÁS
DRIFTSINSTRUKTIONER

**SERVICESTRUKTIONER
BRUKSANVISNING**
HUOLTO-OHJEET
KÄYTTÖOHJEET

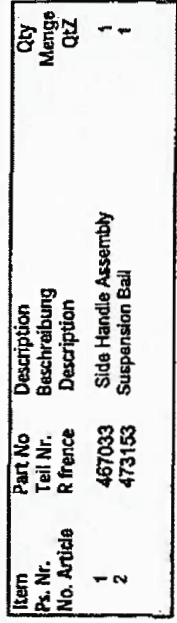
SDT Series Modules



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



GB LT 1463 US LT 1464 D LT 1465 F LT 1466 I LT 1467 E LT 1468



SDT Series - Copyright



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

(GB)

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

(D)

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantielleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

(F)

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

(NL)

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, vallen niet onder de garantiebepalingen.

(I)

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codica e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product

(E)

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento, o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

(P)

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

(DK)

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

(S)

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehåll eller del av därefter är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbetäckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

(N)

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-atoriseret anvending eller kopiering av innhold eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt varemærket, modellbetegnelser, komponentnummer og tegninger. Bruk kun originaldelar. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller produktansvaret.

(FIN)

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

(GR)

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Εγκυκλοπαιχία όλα τα δικαιώματα. Αναπαραγωγή, αναδιανομή ή εξουσιοδοτημένη χρήση των παρεχόμενων του παρόντος ή μέρους του. Η απαγόρευση αφορά ιδιαιτέρως τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή βλάβη λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την ελίσση για το προϊόν.



SDT Series - Lubrication



(GB)

Lubrication

This is a DRYLINE tool designed to operate on a totally dry air line i.e. one without any oil or water moisture.
DRYLINE tools can also operate on a lubricated or partly lubricated air line thus allowing easy interchangeability with existing installations. If lubrication is required an air line lubricator should be fitted down stream of the filter. Use ISO VG 15.

(D)

Schmierung

Es handelt sich hier um ein DRYLINE Werkzeug, das dazu gedacht ist, an einer vollkommen trockenen Luftleitung zu arbeiten, d.h. eine Leitung vollkommen ohne Öl oder Wasserfeuchtigkeit.
DRYLINE Werkzeuge können auch an einer geschmierten oder teilweise geschmierten Luftleitung arbeiten, und lassen sich dadurch leichter gegen vorhandene Werkzeuge austauschen. Ist Schmierung erforderlich, ist ein Öl in Strömungsrichtung des Filters anzubringen. ISO VG 15 verwenden.

(F)

Lubrification

C'est un outil DRYLINE conçu pour travailler à partir d'une prise d'air totalement sec, c'est à dire sans aucune graisse ou humidification.
Les outils DRYLINE peuvent également travailler à partir de prises d'air lubrifié ou partiellement lubrifié, permettant ainsi une interchangeabilité entre les installations en place. Si une lubrification est requise, un graisseur de prise d'air devra être monté en aval du filtre.
Utilisez ISO VG 15.

(E)

Lubricación

Esta es una herramienta DRYLINE diseñada para su operación en una línea de aire totalmente seca, esta es una línea sin humedad alguna de aire o aceite. Herramientas DRYLINE también pueden operar en una línea de aire lubricada o parcialmente lubricada, haciéndola fácilmente intercambiable con instalaciones existentes. Si se necesita lubricación, se debe instalar un lubricador de aire después del filtro.
Usar ISO VG 15.

(P)

Lubrificação

Esta é uma ferramenta DRYLINE concebida para funcionar numa linha de ar totalmente seca, isto é, uma linha sem partículas de óleo ou de água.
As ferramentas DRYLINE também podem funcionar numa linha de ar lubrificada ou parcialmente lubrificada, tornando-as facilmente intercambiáveis com instalações existentes. Se for necessária lubrificação, deve ser instalado um lubrificador de linha de ar a jusante do filtro. Use

(I)

Lubrificazione

Questo attrezzo è progettato per funzionare con una linea senza particelle di acqua o olio (DRYLINE).
Gli attrezzi possono anche funzionare con aria lubrificata o parzialmente lubrificata e questo permette una facile intercambiabilità negli impianti già esistenti. Se la lubrificazione è richiesta, il lubrificatore della linea d'aria dovrebbe essere installato a valle del filtro.
Usare ISO VG 15.

(GR)

Λιπανση

Αυτό είναι ένα εργαλείο DRYLINE που έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μια σπάλυτα ξηρή δέσμη αέρα . π.χ χωρίς κανένα ίχνος υγρασίας, νερού, ή λαδιού
Επίσης τα εργαλεία DRYLINE έχουν την δυνατότητα να λειτουργούν σε μια ολκώς ή μερικώς γρασαρισμένη δέσμη αέρα, όπου τους επιτρέπει την εύκολη εναλλαγή τους στις ήδη υπάρχοντες εγκαταστάσεις. Αν χρειαστεί λιπανση, ένας λιπαντής δέσμης αέρα μπορεί να προσαρμοστεί μετά το φίλτρο.

(NL)

Smering

Dit is DRYLINE gereedschap dat ontworpen is om door geheel droge lucht in werking te worden gesteld, d.w.z. olievliefje of vochtvrije lucht.
DRYLINE gereedschap kan ook in werking gesteld worden met gesmeerde of gedeeltelijk gesmeerde lucht en kan daardoor gemakkelijk verwisseld worden met bestaande inrichtingen.
Monteer een luchtleidingsmeerinrichting achter het filter indien smering nodig is. Gebruik ISO VG15.

(DK)

Smøring

Dette er et DRYLINE værktøj beregnet til at fungere med fuldstændig tør trykluft, d.v.s. uden olie eller fugtighed.
DRYLINE værktøj fungerer også med smurt eller delvis smurt trykluft og kan derved let udsiftes med eksisterende værktøjer. Når man anvender smøring skal et smøreapparat monteres mellem filter og værktøj.
Brug ISO VG 15.

(N)

Smörning

Dette er et DRYLINE-verktøy som er beregnet på å fungere med en fullstendig tørr luftledning, dvs uten fuktighet, det være seg olje eller vann.
DRYLINE-verktøy kan også fungere på en smurt eller delvis smurt luftledning, og er derfor lett utskiftbare med eksisterende anlegg. Hvis luftledningen trenger smøring, skal smøringen anbringes etter filteret i luftretningen. Bruk ISO VG 15.

(S)

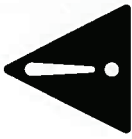
Smörjning

Detta är ett DRYLINE verktyg som är avsett att fungera enbart med helt torr luftförsel, d.v.s., utan någon som helst olja eller fuktighet.
DRYLINE verktyg kan även användas med smord eller delvis smord luftförsel och kan därför lätt utbytas med förekommande installationer. Om smörjning är nödvändig bör en luftburen smörjapparat installeras mellan filter och verktyg. Använd ISO VG 15.

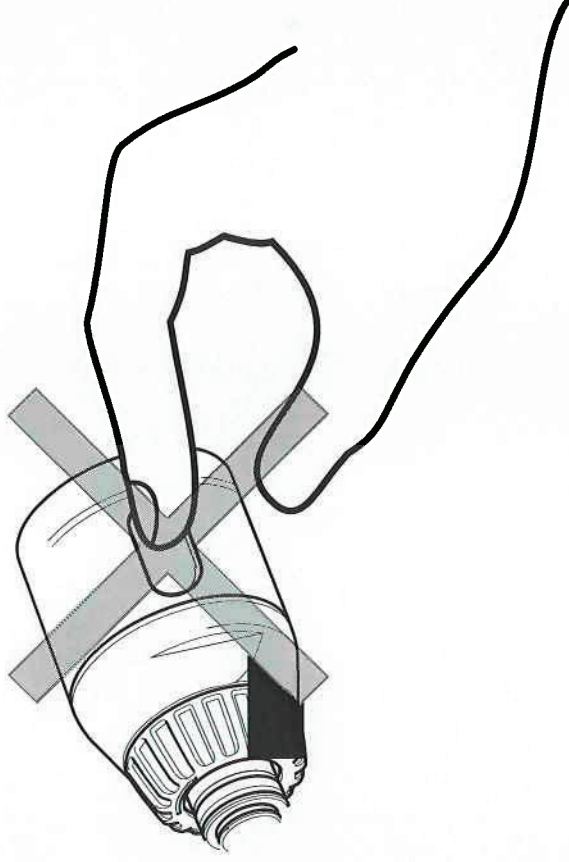
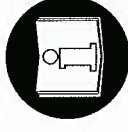
(FIN)

Voitelu

Tämä terä on KUIVALINJATOIMINEN, joka on tarkoitettu toimimaan täysin kuivaan ilmaliinjan kytkettynä, ts. ilman öljyä tai vettä.
KUIVALINJATERÄ voidaan myös käyttää voideltuihin tai osittain voideltuihin ilmaliinjoihin kytkettynä, jolloin työvälineiden vaihto jo olemassa olevien asennusten kesken on mahdollista. Jos voitelua tarvitaan, ilmaliinjan voitelulaite pitää asettaa suotimen alapuolelle. Käytä ISO VG 15 -voiteluainetta.



**WARNING - ATTENTION - ADVERTENCIA - VARNING - AVVISO -
VARNING - VAROITUS - ADVASEL - VARELSE -
WAARSCHUWING - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**



SDT Series Maintenance

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- 1 Service should be carried out at intervals of 1000 hours' use. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
- 2 All torque figures $\pm 10\%$.
- 3 When disposing of components, lubricants, etc... ensure that the relevant safety procedures are carried out.
- 4 Overmould should be wiped clean with a general purpose, non-aggressive degreaser.
- 5 Indicates direction of dismantling.

WARNING

NEVER CONNECT A PART ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY.
THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.

- (1) DO NOT SMOKE.
- (2) MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AN AIR LINE.
- (3) THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.
- (4) WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY

WARTUNGSANLEITUNG

1. Wartung ist in Abständen von 1000 Stunden Benutzung durchzuführen.
Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
2. Sämtliche Drehmomentzahlen $\pm 10\%$
3. Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.
4. Das Gehäuse sollte mit einem harmlosen Allzweck-Entfetter sauber gewischt werden.
5. Zeigt Richtung, in der auseinandergenommen wird.

WARNING

NIE MALS EIN NICHT VOLLSTÄNDIG MONTIERTES WERKZEUG AN DAS LUFTRIEß ANSCHLIEßEN.
DIE ROTORBLÄTTER DIESES WERKZEUGS ENTHALTEN PTFE. BEI HANDHABUNG DIESER ROTORBLÄTTER SIND DIE ÜBLICHEN GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR PTFE ZU BEACHTEN.

- (1) NICHT RAUCHEN
- (2) MOTORTHEILE MIT REINIGUNGSMITTEL SÄUBERN UND NICHT MIT LUFTRIEß DURCHBLÄSEN
- (3) WENN SCHMUTZIG, SCHALLDÄMPFER AUSTAUSCHEN. NICHT SÄUBERN UND ERNEUT VERWENDEN.
- (4) VOR BEGINN ALLER SONSTIGEN TÄTIGKEITEN HÄNDE WASCHEN.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Une révision doit être effectuée à des intervalles de 1000 heures d'utilisation.
Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outilage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
2. Tous les chiffres de moment $\pm 10\%$.
3. Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc., s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.
4. Nettoyer le collier rapporté à l'aide d'un produit dégraissant courant non agressif.
5. Indique le sens démontage.

ATTENTION

NIE JAMAIS RACCORDER UN OUTIL PARTIELLEMENT MONTE A L'ALIMENTATION PNEUMATIQUE.
LES LAMES DE ROTOR DE CET OUTIL CONTIENNENT DU PTFE. LES RECOMMANDATIONS NORMALES POUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU SUJET DES PTFE DOIVENT ÊTRE OBSERVÉES LORS DE LA MANIPULATION DE CES LAMES DE ROTOR.

- (1) NE PAS FUMER
- (2) LES PIÈCES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE LAVÉES AVEC UN FLUIDE DE NETTOYAGE ET NON PAS NETTOYÉES AU JET D'AIR
- (3) EL SILENCIOUX DOIT ÊTRE REMPLACÉ LORSQU'IL EST SALE. NE PAS NETTOYER, NI RE-UTILISER
- (4) SE LAVÉ LES MAINS AVANT DE COMMENCER TOUTE AUTRE ACTIVITÉ.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

1. Onderhoud moet na elke 1000 bedrijfsuren uitgevoerd worden.
Bij bestelling van reserveonderdelen geeft altijd modelnummer, volgnummer en reserve onderdeelnummer van het werktuig op.
2. Alle aanhaal koppels zijn $\pm 10\%$.
3. Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.
4. Wrijf de draaiklem rond het handvat schoon met een algemene, niet bijtende ontvetter.
5. Noteer de volgorde van demontage.

WAARSCHUWING

SLUIT EEN ONVOLLEDIG GEMONTEERD APPARAAT NOOIT OP DE PERSLUCHTVOEDING.
DE ROTORSCHOELEN IN DIT GEREEDSCHAP BEVATTEN PTFE. NEEM DE GANGBARE GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN MET PTFE IN ACHT TIJDENS DE BEHANDELING VAN DEZE ROTORSCHOELEN.

- (1) NIET ROKEN
- (2) REINIG DE MOTORCOMPONENTEN MET REINIGINGSVLOEISTOF. ZE MOGEN NIET MET DRUKLUCHT SCHOONGEBLazen WORDEN.
- (3) VERVANG DE GELUIDSDAMPERS WANNEER HJ SMERIG IS. GELUIDSDAMPERS NIET REINIGEN EN WEEER GEBRUIKEN.
- (4) WAS UW HANDEN VOORDAT ANDERE WERKZAAMHEDEN UITGEVOERD WORDEN.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

1. Revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 1000 horas de uso.
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
2. Los valores de par son $\pm 10\%$.
3. Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados cuando se deshace de componentes, lubricantes, etc.
4. Para limpiar la moldadura superior pásele un paño húmedo con un desengrasador de uso general suave.
5. Indica la dirección del desmontaje.

ADVERTENCIA

NUNCA CONECTE LA HERRAMIENTA AL ALIMENTADOR DE AIRE SI NO ESTÁ COMPLETAMENTE MONTADA.
LAS ALETAS DEL MOTOR DE ESTA HERRAMIENTA CONTIENEN PTFE. SE DEBEN OBSERVAR TODAS LAS RECOMENDACIONES PARA LA SALUD Y SEGURIDAD RESPECTO AL PTFE CUANDO SE MANEJE EN ESTAS ALETAS DE MOTOR.

- (1) NO FUMAR
- (2) LOS COMPONENTES DEL MOTOR SE DEBEN LAVAR CON UN LIQUIDO LIMPIADOR Y NO SOPLAR CON UNA LINEA DE AIRE.
- (3) EL SILENCIADOR SE DEBE CAMBIAR CUANDO ESTE SUCIO. NO SE DEBE LIMPIAR Y VOLVER A USAR.
- (4) SE DEBE LAVAR LAS MANOS ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

1. Si dovrebbe eseguire un servizio ogni 1000 ore di uso.
Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.
2. Tutti i valori di coppia $\pm 10\%$.
3. Quando si eliminano componenti, lubrificanti ecc., assicurarsi che le relative procedure di sicurezza siano osservate.
4. 'esterno dell'impugnatura formata dovrà essere pulito passandovi un panno inumidito con uno agrassante non corrosivo per uso generale.
5. Indica la direzione di smontaggio.

AVVISO

NON COLLEGARE MAI L'ALIMENTAZIONE ARIA ALL'ATTREZZO MONTATO SOLO IN PARTE.
LE PALE DEL ROTORE DI QUESTO ATTREZZO CONTENGONO PTFE. SI DEVONO PERICO' OSSERVARE LE NORMALI RACCOMANDAZIONI SULLA SALUTE RIGUARDANTI I MATERIALI PTFE QUANDO SI TOCCANO LE PALE DEL ROTORE.

- (1) NON FUMARE
- (2) I COMPONENTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE LAVATI CON UN FLUIDO DI PULIZIA ADATTO. NON PULITI CON UN GETTO D'ARIA.
- (3) QUANDO IL SILENZIATORE E' SPORCO DEVE ESSERE SOSTITUITO. NON PULITO E RIUSATO.
- (4) LAVARSI LE MANI PRIMA DI COMINCIARE QUALSIASI ALTRA ATTIVITA'.

SDT Series Maintenance

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO

- Deve ser feita manutenção a intervalos de 1000 horas de utilização.
- Al encarregar peças de recambio, sempre deve indicarse al numero de modelo de la herramienta, su numero de serie y el numero de la pieza de recambio.
- Ao desmontar componentes lubrificantes etc., certifique-se de que os procedimentos de segurança relevantes são observados.
- A moldura anular deve ser limpo com um desengraxante geral neutro.
- Indica a direcção de desmontagem.

ADVERTÊNCIA

- NUNCA LIGUE UMA FERRAMENTA PARCIALMENTE MONTADA A FERRAMENTA DE ALIMENTAÇÃO AR.
- AS LÂMINAS DO ROTOR DESTA FERRAMENTA CONTEM PTFE. DEVEM SER OBSERVADAS TODAS AS RECOMENDAÇÕES NORMAIS PARA A SAÚDE E SEGURANÇA RELATIVAS A PIFE AO MANUSEAR ESTAS LÂMINAS DE ROTOR.

- NÃO FUME.
- OS COMPONENTES DO MOTOR DEVEM SER LAVADOS COM UM LÍQUIDO DE LIMPEZA, NÃO DEVEM SER LIMPOS COM JACTO DE AR.
- O SILENCIOSO DEVE SER SUBSTITUÍDO QUANDO ESTIVER SUJO, NÃO LIMPE E VOLTE A UTILIZAR.
- LAVE AS MÃOS ANTES DE INICIAR QUALQUER OUTRA ACTIVIDADE.

BETJENINGSFORSKRIFT

- Service må udføres efter hver 1000 timers brug. Opgiv altid det korrekte værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedelsnummer ved bestilling af reservedele.
- Alle vriddningsmomentværdier $\pm 10\%$.
- Vær sikker på at vedkommende sikkerhedsmedalder er brugt når bestanddele, smøremiddel, etc. smides væk.
- Den nødvendige støbrøt tørres ren med et ikke-aggressivt universal- afretningsmiddel.
- Viser riktning for afmontering.

VARELSE

- TILSLUT ALDRIG LUFTFORSYNINGEN, FØR VÆRKTØJET ER HELT SAMLET.
- ROTORBLADEN I DETTE VÆRKTØJ INDHÅLDER PTFE. DE SÆDLANGE HILSE- OG SIKKERHEDS-REKOMMENDATIONER GÆLDER FOR PTFE MÅ OVERHOLDENES NÅR DISSE Rotorblade håndteres.
- RYG IKKE
- MOTORBESTANDDELE MÅ VASKES MED RENGØRINGSVÆSKE OG MÅ IKKE BLÆSES REN MED EN LUFTSLANG.
- LØYDDEMPEREN MÅ UDSKIFTES NÅR DEN ER SNAVSED. DEN MÅ IKKE RENGØRES OG BRUGES IGEN.
- VASK HÆNDERNE INDEN ET NYTT ARBEJDE BEGYNDEN.

SERVICEINSTRUKTIONER

- Service bør udføres efter varje 1000 timmars användning. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservdelens nummer vid beställning av reservdelar.
- Alla angivna spänningsmålingsvärden $\pm 10\%$.
- Se till att de tillämpliga säkerhetsföreskrifterna följs när du gör dig av med beståndsdelar, smörjningsmedel, etc.
- Håljet torkas rent med vanligt icke-slipande avfärtningsmedel.
- Visar i vilken riktning maskinen tas isär.

VARNING

- ANSLUT ALDRIG EN DELVIS HOPSATT MASKIN TILL TRYCKLUFTSNÄTET.
- ROTORBLADEN PÅ DETTA VERKTØY INNEHÅLLER PTFE. DE SEDVÄNLIGA HÄLSO- OCH SÄKERHETSREGLERNA BETRÄFFANDE PTFE MÅSTE IAKTTAGAS VID HANTERING AV Rotorbladen.
- RÖK INTE.
- MOTORS BESTÅNDSDELAR MÅSTE RENGÖRAS MED RENGÖRINGSVÄTSKA OCH INTE GENOM ATT BLÅSA DEM REN MED EN LUFTSLANG.
- LUDDÄMPAREN MÅSTE BYTAS UT NÄR DEN ÄR SMUTSIG. DEN FÅR INTE RENGÖRAS OCH ANVÄNDAS IGEN.
- TVÅTTA HÄNDERNA INNAN ETT NYTT JOB PÅBÖRJAS.

VEDLİKEHOLDİNSİTRUKSJONER

- Serviceing bør forstas med mellomrom av 1000 timers bruk. Oppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservedelens nummer vid beställning av reservdelar.
- Alle tall i forbindelse med drelemomentet: pluss eller minus 10%.
- Når komponenter, smøremidler osv kastes, må brukeren sørge for at dette skjer i henhold til de relevante sikkerhetsprosedyrene.
- Tørk av profileringen med et vanlig, ikke-aggressivt universalmiddel til avfetting.
- Angir demonteringsretning.

ADVARSEL

- KOPLE ALDRIG ET DELVIS MONTERT VERKTØY TIL TRYKKLUFTTILFØRSELEN.
- ROTORKJØRNE I DETTE VERKTØYET HAR PTFE-INNHOLD. DE VANLIGE HELSE OG SIKKERHETSRETNINGSLINJENE FOR PTFE MÅ OVERHOLDENES VED BRUK AV ROTORKJØRNE.
- RØYKING FORBUDT
- MOTORKOMPONENTENE MÅ VASKES MED RENGØRINGSVÆSKE. IKKE BLÅS UT MED LUFTLEDNINGEN
- STØYDEMPEREN MÅ SKIFTES UT NÅR DEN BLIR SKITTEN. MÅ IKKE RENSES OG GJENBRUKES.
- VASK HENDENE STRAKS ETTER BRUK.

HUOLTO-OHJEET

- Huolto suoritetaan 1000 käyttötunnin välein. Työkalun mallinumero, sarjanumero ja varaosan numero on aina mainittava tilauksessa.
- Kaikki välinävoima-arvot $\pm 10\%$.
- Huolehti asiantuntijien turvatoimenpiteiden noudattamisesta komponentteja, voiteluainetta yms. hävitettäväksi.
- Vaihuosia pitää pyyhkiä puhtaaksi yleiskäyttöisellä, syövyttämättömällä rasvanpoistoaineella.
- Osiltoa purkmissuunnan

VAROITUS

- IRROTA ILMAANSYÖTÖSTÄ ENNEN SÄÄTÖ- TAI HUOLTO-TOIMENPITEITÄ.
- TÄMÄN TYÖKALUN ROOTTORIN SIIPIN SISÄLTYY PTFEÄ. NÄITÄ ROOTTORIN SIIPIÄ KÄSITELTÄESSÄ ON NOUDATETTAVA NORMAALIA TURVAUSOIKTUKSIA.
- ÄLÄ TUPAKOI
- MOOTTORIN KOMPONENTIT TÄYTYY PESTÄ PUHDISTUSAINEELLA, NIITÄ EI SAA PUHALTAA PUHTAAKSI ILMAA KÄYTTÄEN
- ÄÄNENVAIMENNIN TÄYTYY VAIHTAA UUTEEN, KUN SE ON LUKAANTUNUT. ÄLÄ PUHOISTA JA KÄYTÄ UUDESTAAN.
- PESE KÄTESI ENNEN KUIN RYHDYT MUIHINKAAN MUIHIN TOIMIN.

OHJEET SYNTERPHESE

- Prepei va kánete συντήρηση κάθε 1000 ώρες χρήσης του εργαλείου. Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά πάντα να αναφέρετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.
- Όταν χειρίζεστε εξαρτήματα, λαμπνικά κ.τ.λ. σκουρύνετε ότι πρέπει πλήρως τους κανόνες ασφαλείας.
- Για να καθαρίσετε το δοκτύριο γύρω από το εργαλείο σκουρύντε τον με γενικής χρήσης, ήλιο απολυμαντικό.
- Οδηγίες για το εξουπάρισμα

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ PTFE. ΟΙ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΥΓΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ PTFE ΠΡΕΠΕΙ ΑΠΟΠΡΙΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟΙ ΟΤΑΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ
- ΜΗΝ ΚΑΤΙΝΙΖΕΤΕ
- ΤΑ ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΜΕΡΕΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΛΕΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΥΓΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΔΕΙΣΜΗ ΑΕΡΟΣ
- Ο ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΚΑΘΑΡΤΟΣ ΜΗΝ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΤΟΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΞΑΝΑ
- ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΙΑ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

SDP/T Series Installation and Use

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB LT 1425
D LT 1427
I LT 1430
E LT 1428
E LT 1428
US LT 1393

GB Weight 320 - 1470 RPM
= 0.8 Kg
NL Gewicht 2200 - 3500 RPM
= 0.8 Kg
F Poids 2200 - 3500 RPM
= 0.8 Kg

12.5 mm (1/2")
Pmax = 6.3 bar
Pmin = 4.0 bar
10mm (3/8")
3M

ISO VG15
LT 1397
LT 1399
LT 1398
LT 1396
LT 1394

STATEMENT OF USE
Product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted. For professional use only.
OPERATING - SDP-T-S

With the correct accessory fitted connect the tool to the air supply. Grip the tool then press onto the fixing that is to be tightened and depress the throttle control. The motor will start and tighten the fixing to the required torque set by adjusting the tensions on the clutch spring. At this point the internal drive is disengaged and the air to the motor cut off.

WARNING

BEFORE OPERATING THIS TOOL, READ AND UNDERSTAND PNEUMATIC SCREWDRIVER SAFETY INSTRUCTIONS
PART NO. 370273

NL **GERUUKSAANWIJZING** Alleen voor professioneel gebruik. Het product is ontworpen om bevestigingsmiddelen met schroefdraad in hout, metaal of kunststof aan te brengen of te verwijderen. Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
WERKING - SDP-T-S

Nadat de juiste accessoire gemonteerd is, moet het gereedschap op de luchtleiding aangesloten worden. Houd het gereedschap bij het motorhuis vast en duw het gereedschap op het bevestigingsmiddel dat vastgezet moet worden. Het gereedschap gaat draaien en draait de bevestiging op het juiste aanhaalmoment vast. Het aanhaalmoment wordt ingesteld doordat de spanning in de koppellingsveer afgesteld wordt. Als het juiste aanhaalmoment bereikt is, wordt de inwendige aandrijving ontkoppeld en de lucht naar het gereedschap uitgeschakeld.

WAARSCHUWING

LEES EN BEGRIP DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR PNEUMATISCHE SCHROEFVORMERS ONDERDEEL NR. 370273 VOORDAT DIT GEREEDSCHAP GEBRUIKT WORDT.

F **DECLARATION D'UTILISATION** Pour usage industriel seulement. Le produit est conçu pour la pose et le retrait de fixations filetées sur bois, métal et plastique. Aucun autre emploi n'est admis.

OPERATION - SDP-T-S
Lorsque l'élément correct est monté, connecter l'outil à la prise d'air. Tenir l'outil fermement à l'endroit de la boîte-moteur et presser l'outil à l'intérieur de la fixation à serrer, le moteur démarre et serre la fixation au réglage du moment requis, en ajustant les tensions sur le ressort de l'embrayage. A cet instant, l'entraîneur interne est désengagé, et l'air envoyé sur le moteur, coupé.

ATTENTION

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE ET ASSIMILER LES INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR LE TOURNEVIS PNEUMATIQUE, PARTIE NO. 370273

D **VERWENDUNGSZWECK**
Das Produkt ist zum Einbringen und Entfernen von Befestigungsschrauben aus Holz, Metall und Plastik konzipiert. Andere Anwendungen sind nicht erlaubt. Nur für professionellen Einsatz.
BEDIENUNG - SDP-T-S

Montieren Sie das korrekte Zubehörteil und schließen Sie das Werkzeug an die Luftzufuhr an. Werkzeug am Motorgehäuse festhalten und in die Befestigungsvorrichtung halten, die festgezogen werden soll; der Motor läuft an und zieht die Befestigung bis zum gewünschten Drehmoment fest, das durch Regulierung der Spannung an der Kupplungsfeder eingestellt wurde. An diesem Punkt wird der Innenantrieb ausgekuppelt und die Luftzufuhr zum Motor abgestellt.

WARNING

VOR BENUTZEN DIESER WERKZEUGS BITTE SICHERHEITSHINWEISEN FÜR DRUCKLUFTSCHRAUBENZIEHER (TEILE NR. 370273) LESEN UND VERSTEHEN, DASS SIE VERSTANDEN WURDEN.

I **DICHIARAZIONE DELL'USO** Per esclusivo utilizzo industriale. Il prodotto è stato progettato per inserire elementi filettati o toglierli da parti di legno, metallo e plastica. Non deve essere usato per altro scopo.
FUNZIONAMENTO - SDP-T-S

Dopo avere montato l'accessorio adatto, connettere l'utensile alla sorgente d'aria compressa. Prendere l'attrezzo per la cassa del motore e premere sul componente da serrare. Il motore si avvia e serra il componente alla coppia voluta; questa si imposta regolando la tensione della molla della frizione. Quando si raggiunge la coppia desiderata, il comando interno si stacca e l'alimentazione di aria al motore si chiude.

AVVISO

PRIMA DI USARE QUESTO ATTREZZO SI VOGLIANO LEGGERE E CAPIRE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA DEL CIRANTE PNEUMATICO, NR. DI PARTE 370273

E **MANIFESTACION DE USO** Unicamente para uso profesional. El producto está diseñado para instalar y retirar corchetes roscados en madera, metal y plástico. No está permitido ningún otro uso.
OPERACION - SDP-T-S

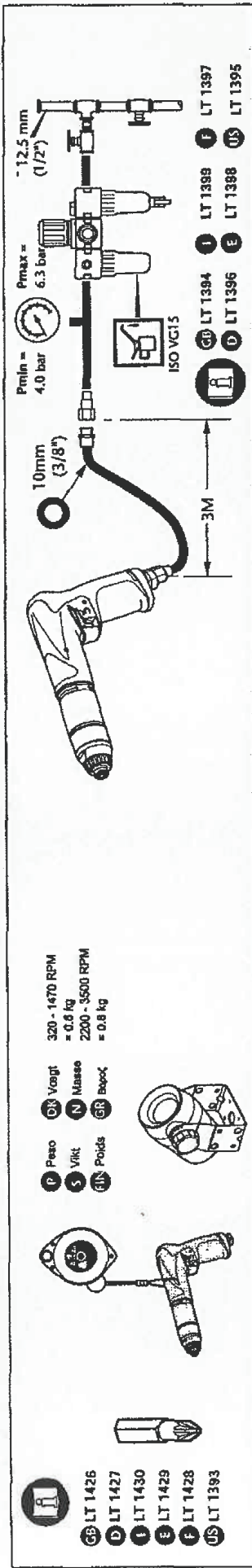
Con el apropiado accesorio acoplado conectar la herramienta a la acometida de aire. Agarrar la herramienta por la caja del motor y apretar la herramienta contra el corchete a apretar; el motor arrancará apretando el corchete al par deseado, obteniendo ajustando la tensión de los muelles del embrague. A este punto la transmisión interna se desacopla y el aire al motor se corta.

ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, SE DEBEN LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DESTORNILLADOR PNEUMÁTICO NUMERO DE REFERENCIA 370273

SDP/T Series Installation and Use

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



P **DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO** Unicamente para uso profissional. Este produto foi concebido para instalar e retirar fixadores rosçados em madeira, metal e plástico. Não é permitido outro uso.

FUNCIÓNAMENTO - SDP-T-S

Com o acessório correcto montado, ligue a ferramenta ao abastecimento de ar. Segure a ferramenta pela caixa do motor e pressione-a na fixação a ser apertada; o motor ligará e apertará a fixação até ao binário requerido, determinado pelo ajuste das tensões na mola da embraiagem.

Neste ponto, o accionamento interno é desengrenado e é cortado o ar para o motor.

ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA, DEVE LER E COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA CHAVE DE PARAFUSOS PNEUMÁTICA PEÇA NO.370273

OK **BETJENINGSVEJLEDNING**

Verktøjet er avsett for at installere og fjerne befæstelser med gevind i tre, metall og plastic. Anden brug er ikke tilladt, kun bejones af autoriseret personale.

DRIFT-TSANTVISING - SDP-T-S

Koble værktøjet til lufttilførselen når det riktige tilbehør har monterets. Hold værktøjet rundt om motordropen og tryk det in i flæringen der må anbrækkes; motoren starter og spænder flæringen til det indstillede påkrævede vridningsmoment når ved at justere spændekraften i koblingsfjæderen.

I dette øjeblik udkobler den indvendige drev og lufttilførsel til motoren standser.

VARELSE

LÆS OG FØRSTÅ SIKKERHEDSINSTRUKSERNE FOR PNEUMATISK SKRUETRÆKKER DEL NO. 370273 INDEN DETTE VÆRKTØJ BRUGES.

S **BRUKSANVISNINGAR**

Verktøyet er avsett for å skruve i og avlåsne skruvengjør i tré, metall og plast. Ingen annan anvendning far forekomma.

DRIFT - SDP-T-S

Koppla verktøyet til lufttilførselen når det korrekte tilbehøret har monterats. Håll verktøyet rundt motoren og tryk in verktøyet i tilbehøret som skall dras åt; motoren kommer att starta och dra åt tillbehøret tills det insällida erforderliga spänningmomentet nås genom att justera spänningarna i kopplingsfjädern. Då kopplar det invärtes drevet ur och lufttilførsel till motoren stängs av.

VARNING

LÄS OCH FÖRSTÅ SÄKERHETSINSTRUKTIONERNA FÖR PNEUMATISK SKRUETRÄKSEL RESERVEDELNUMMER 370273 INNAN DETTA VERKTÖG ANVÄNDS.

N **BRUKSERKLÆRING**

Verktøyet er beregnet på å installere og fjerne gjengeknyttene i tre, metall og plast. Annet bruk er ikke tillatt. Beregnet for profesjonell bruk.

DRIFT - SDP-T-S

Med det korrekte tilbehør på plass, koble verktøyet til luftforsyningen. Grip verktøyet om motorhøyten og press verktøyet inn i gjelstanden som skal spennes fast; motoren starter og gjelstanden spennes fast med det ønskede dreiemomentet, som bestemmes på forhånd ved å innstille spenningene på clutchfjæren. I dette øyeblikket frigjøres det interne drevet og luftforsyningen til motoren stenges av.

ADVARSEL

BRUKEREN MÅ DU LESE OG FORSTÅ SIKKERHETSINSTRUKSJONENE DEL NR.370273 FØR BRUK AV DETTE VERKTØYET.

FIN **KÄYTTÖTARKOITUS**

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi kierteisten kiinnittimien asentamiseen puuhun, metalliin ja muovin sekä niiden irrottamiseen. Mikään muu käyttö ei ole sallittu. Ainoastaan ammattikäyttöä.

KÄYTTÖ - SDP-T-S

Kytke työkalu oikealla lisälaiteella varustettu painelianssiväliin. Tarku työkalun moottorikotelon kohdalla ja paina terää kiinnittimeen, jota halutaan kiittää: moottori kääntyy ja kiittää kiinnittimen haluttuun kireyteen, jonka asetus suoritetaan säätämällä kytkimen jousia. Tässä vaiheessa sisäinen käynti on lykätty pois toiminnasta ja liiansyöttö moottorin on katkaistu.

VAROITUS

TUTUSTU PERUSTEELLISESTI PNEUMAATTISEN RUUVITALTAN TURVAOHJEISIIN OSANUMERO 370273 ENNEN TÄMÄÄN TYÖKALUA KÄYTTÄMISTÄ.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ

Ο σχεδιασμός του προϊόντος είναι για να την κατασκευάσει και ασφαλίσει επαγγελματίες (παιδιά, ηλικιωμένοι, ασθενείς, κ.λπ.) μετ'όλο και να μην είναι. Μόνο για χρήση από εξειδικευμένο προσωπικό.

ΑΙΤΙΟΥΓΙΑ - SDP-T-S

Εκπαίδευση το σωστό εξάρτημα, συνδέστε το εργαλείο με παροχή του αέρα. Κρατήστε οριζόντιο το εργαλείο και μετά πιέστε το πάνω στο εξάρτημα που πρόκειται να αφαιρεθεί και πατήστε τον μηχανισμό της διακρίδας. Ο κινητήρας θα ξεκινήσει και θα ασφαλίσει το εξάρτημα στην απαιτούμενη σπέρση που επιτυγχάνεται με την πίεση της τάσης του ελαστικού του σωλήνα. Στο σημείο αυτό η εσωτερική κίνηση αποδραμεύεται και η παροχή αέρα στο λωτό διακόπτεται. Αφού ασφαλίσει τον μηχανισμό της διακρίδας και ασφαλίσει το εργαλείο από το εξάρτημα ούτως ώστε να του επιτρέψετε να πραγματοποιηθεί.

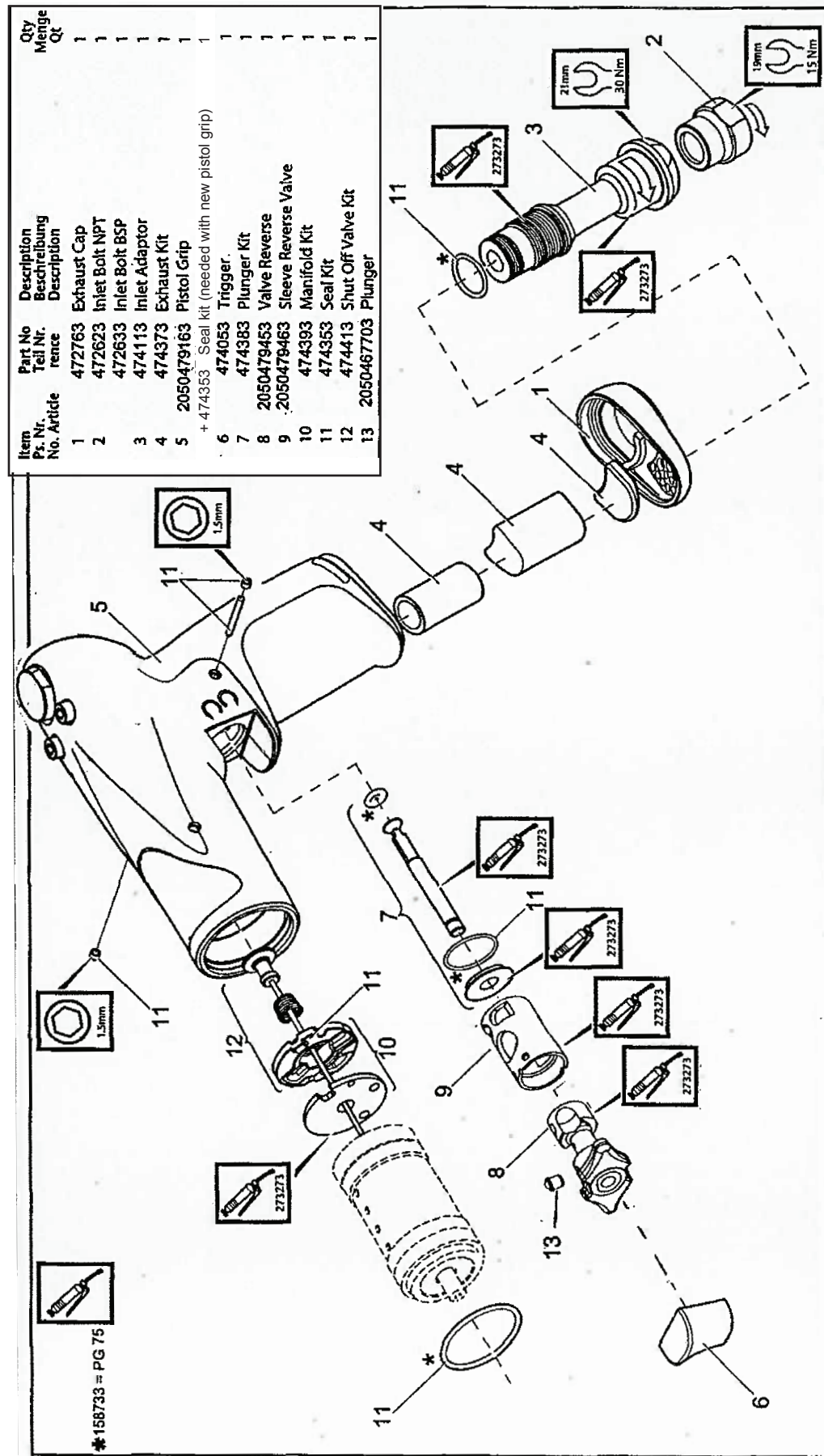
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΤΑΒΛΙΑ ΑΕΡΟΣ (ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΤΕΣΒΛΙΑ) PART NO.370273

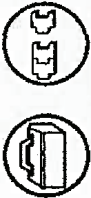
SDT Series Pistol Grip



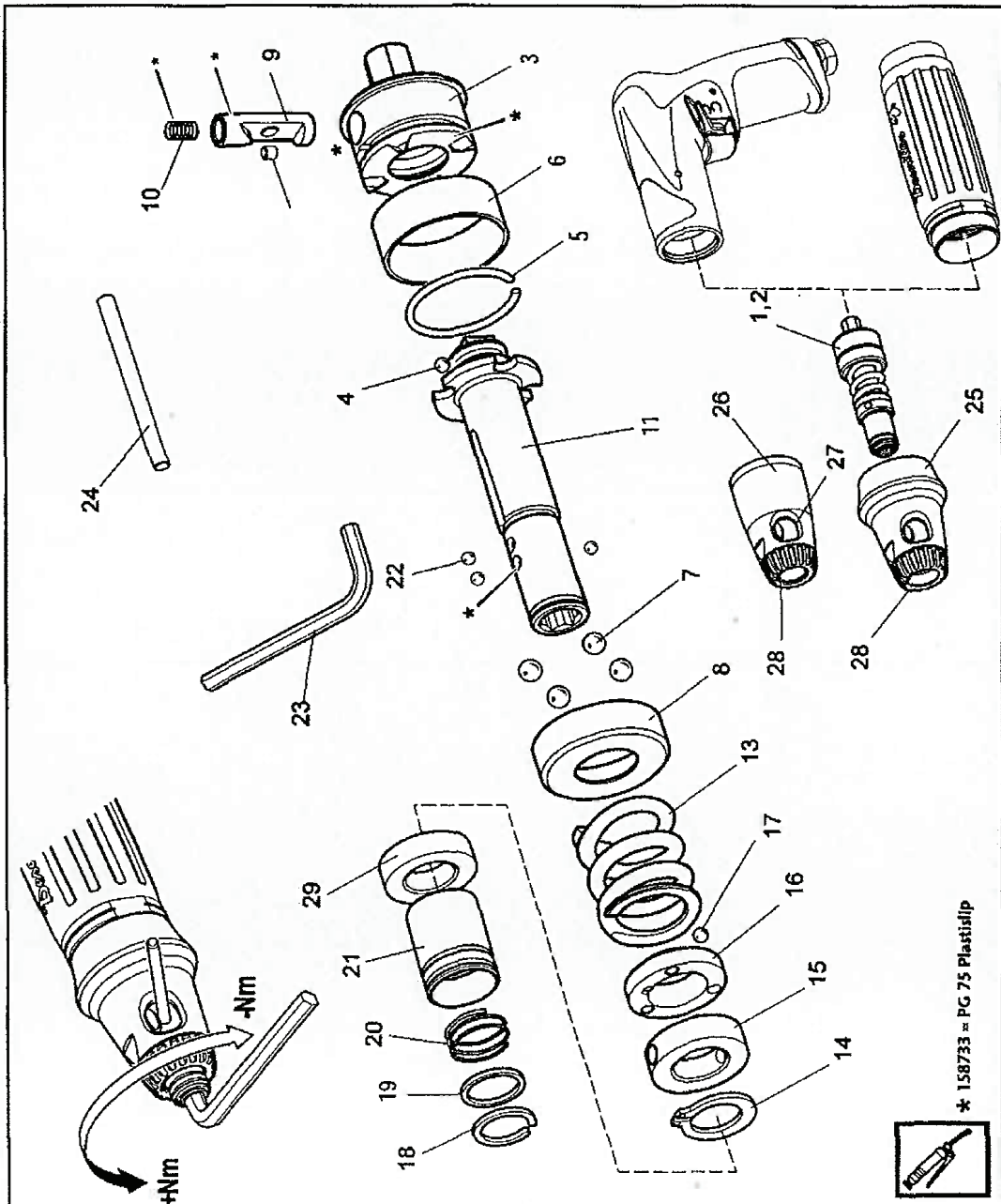
Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



SDP/T Series Clutch - High Speed



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

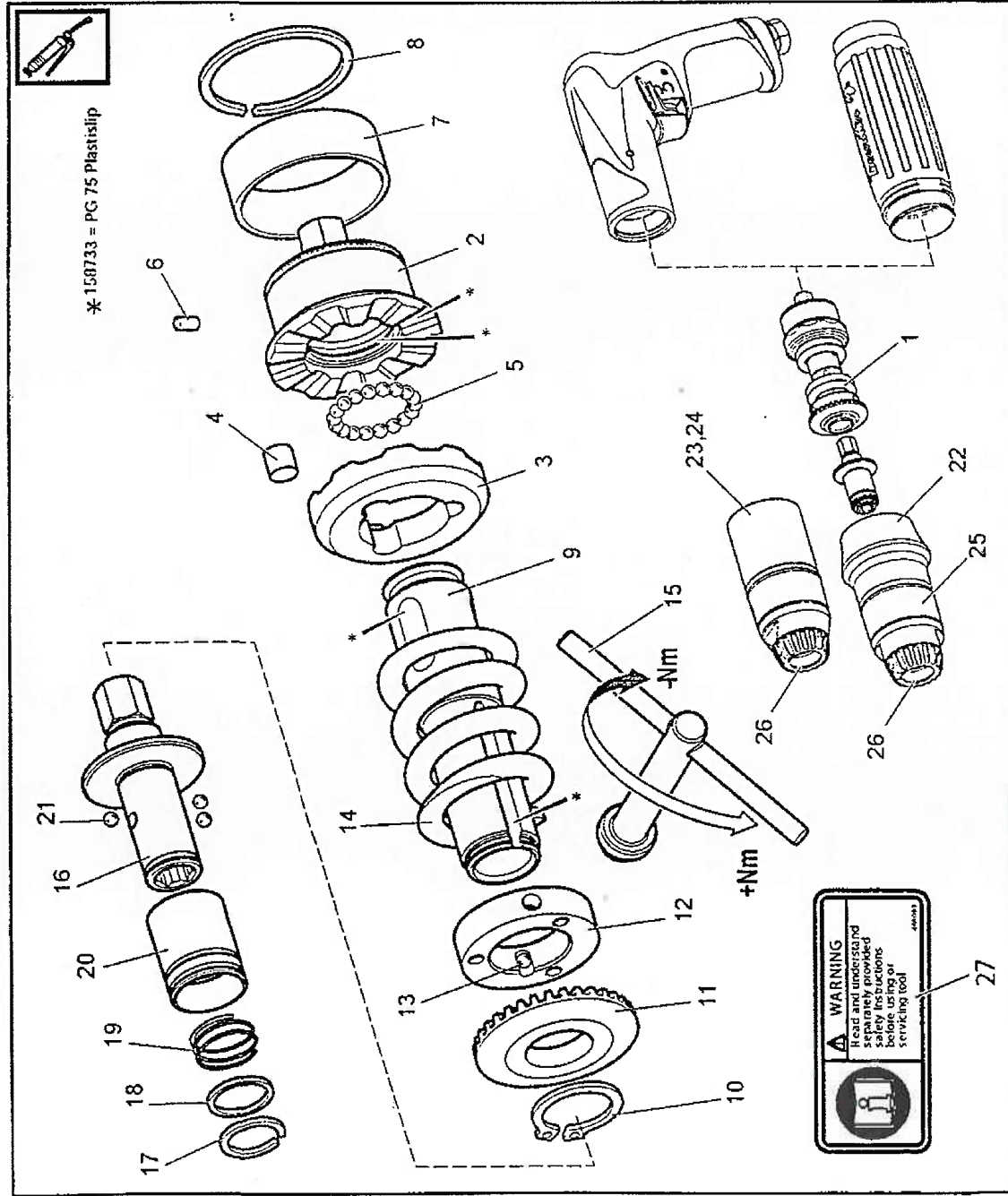


Item No.	Part No Tel Nr. Reference	Description Beschreibung	Qty Menge Qt
1	475273	Clutch, Ratchet, Complete-3450rpm	1
2	475263	Clutch, Ratchet, Complete-2200rpm	1
3	475253	Clutch, One-Shot, Complete-3450rpm	1
4	475243	Clutch, One-Shot, Complete-2200rpm	1
5	467163	Cam Kit, Ratchet, high speed - contains:	1
6	-	Cam	18
7	-	Ball	1
8	-	Wire Clip	1
9	-	Sleeve, Retaining	4
10	-	Ball	4
11	-	Cup Ball	1
12	-	Roller	1
13	467183	Latch Pin Kit, Ratchet, high speed - contains:	1
14	-	Latch Pin	1
15	-	Spring	1
16	467173	Latch Pin Kit, One-Shot, high speed - contains:	1
17	-	Latch Pin	1
18	-	Spring	1
19	475283	Spindle, high speed	1
20	467253	Clutch Spring - 3450rpm	1
21	467243	Clutch Spring - 2200rpm	1
22	467283	Clutch Adjustment Kit, high speed - contains:	1
23	-	Circlip	1
24	-	Ring, Adjusting	1
25	-	Ring, Locking	1
26	-	Ball	3
27	443773	Circlip	1
28	443763	Ring	1
29	301013	Spring	1
30	445613	Sleeve	1
31	280313	Ball	3
32	467293	Clutch Adjusting Tool Kit, high speed - contains:	1
33	-	Allen Key	1
34	-	Bar, Clutch Adjustment	1
35	465433	Clutch Case TB, high speed	1
36	465443	Clutch Case, high speed	1
37	467093	Cover, Window	1
38	467103	Thread Protector	1
39	465913	Spacer	1

SD Series Ratchet Clutch Low Speed



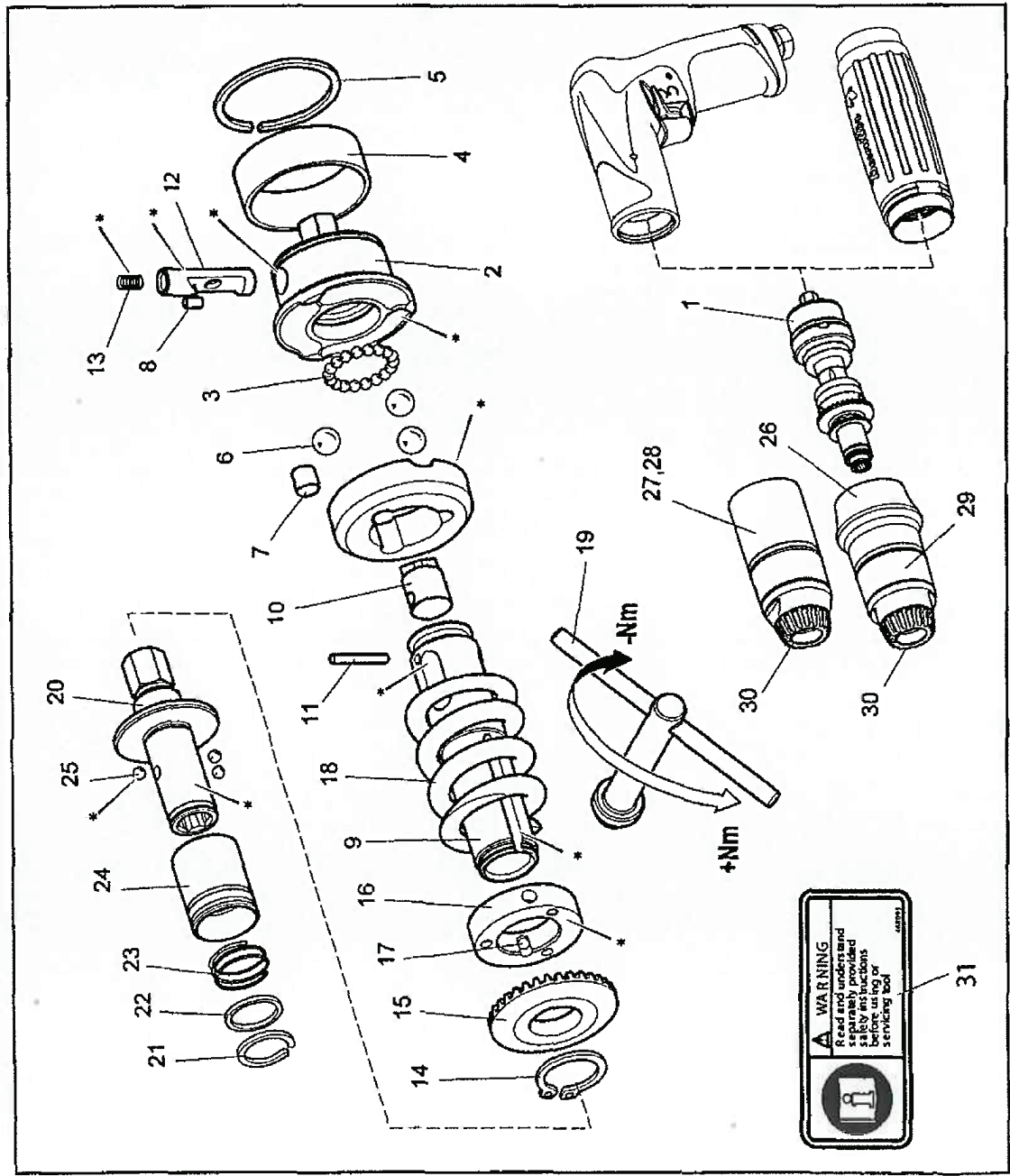
Desoutter Limited Eaton Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



Item Ps. Nr. No. Article	Part No Teil Nr. Rference	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qtz
1	465373	Clutch, Ratchet, Complete-1470rpm	1
1	465363	Clutch, Ratchet, Complete-1100rpm	1
1	465353	Clutch, Ratchet, Complete-820rpm	1
1	465343	Clutch, Ratchet, Complete-510rpm	1
2	467143	Cam Kit, Ratchet, low speed - contains:	1
3	-	Cam, Ratchet	1
4	-	Cam, Follower	1
5	-	Roller	3
6	-	Ball	18
7	-	Sleeve, Retaining	3
8	-	Circlip	1
9	465643	Spindle, Ratchet, low-speed	1
10	467263	Clutch Adjustment Kit, low speed - contains:	1
11	-	Circlip	1
12	-	Ring, Adjusting	1
13	-	Ring, Locking	1
14	-	Ball	4
10	467233	Clutch Spring Kit-1470rpm, contains:	1
14	-	Circlip	1
10	467223	Clutch Spring Kit-1100rpm, contains:	1
14	-	Circlip	1
10	467213	Clutch Spring Kit-820rpm, contains:	1
14	-	Circlip	1
10	467203	Clutch Spring Kit-510, 320rpm contains:	1
14	-	Circlip	1
15	467273	Key, low-speed	1
16	465513	Output Spindle (4Q)	1
16	465523	Output Spindle DE (4QD)	1
17	446603	Quick Release Coupling Kit - contains:	1
18	-	Circlip	1
19	-	Ring	1
20	-	Spring	1
21	-	Quick Release Coupling	3
22	465453	Clutch Case TB, low-speed	1
23	465463	Clutch Case, low-speed	1
24	465473	Clutch Case, NTBSteel, low-speed	1
25	465863	Clutch Window, low-speed	1
26	465893	Thread Protector	1
27	468093	Warning Label	1

SDP/T Series **Clutch** -One Shot-Low Speed

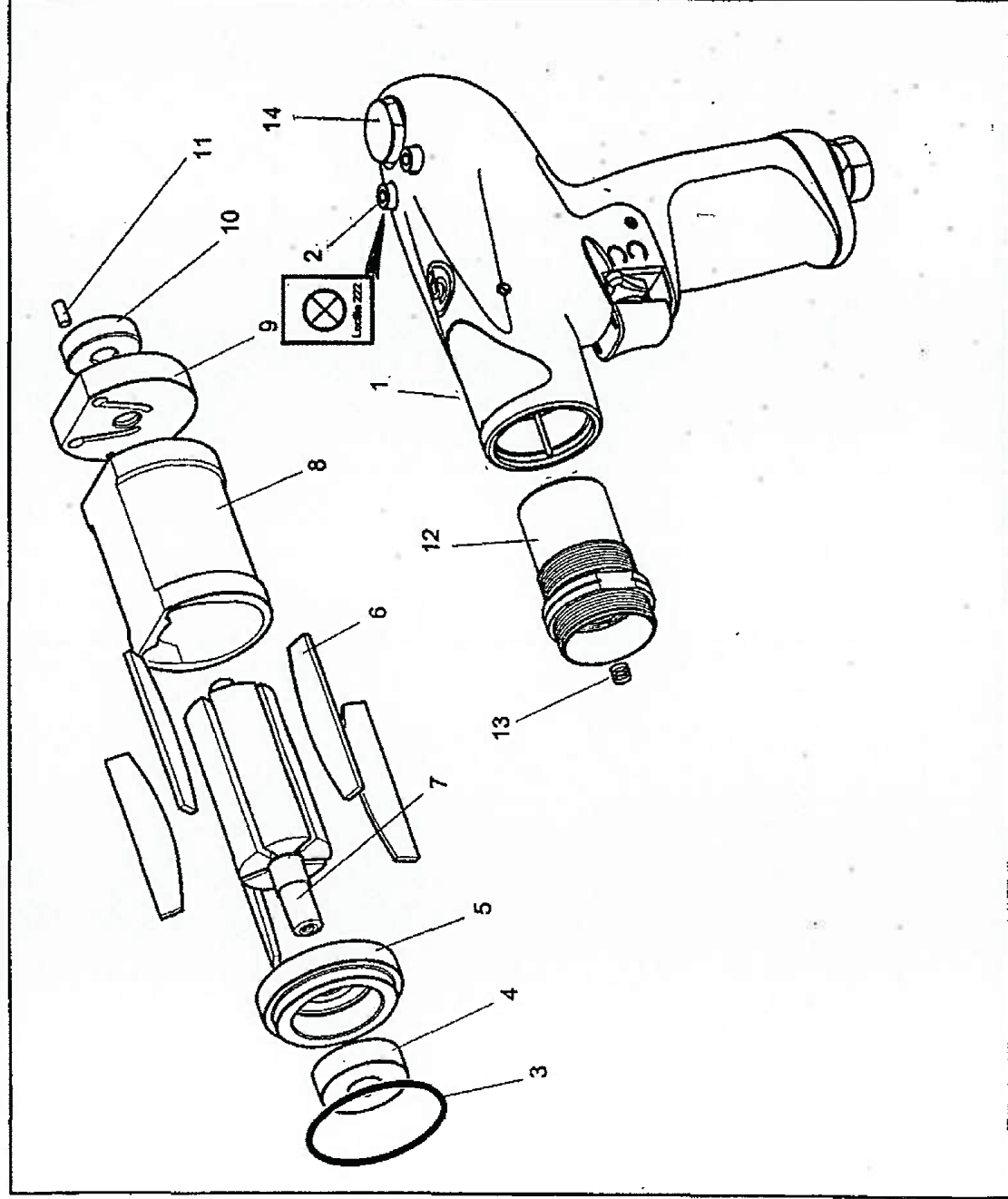
Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



Item	Part No	Description	Qty
1	465293	Clutch, one-shot, Complete-1470rpm	1
2	465283	Clutch, one-shot, Complete-1100rpm	1
3	465273	Clutch, one-shot, Complete-820rpm	1
4	465263	Clutch, one-shot, Complete-510, 320rpm	1
5	467123	Cam Kit, one-shot-low speed - contains:	1
6	-	Clutch Cam	18
7	-	Ball	1
8	-	Sleeve, Retaining	1
9	-	Circlip	1
10	-	Ball	3
11	-	Roller	3
12	-	Star Cam	1
13	467133	Spindle Assy. one-shot-low speed - contains:	1
14	-	Spindle	1
15	-	Pin	1
16	467463	Latch Pin Kit, low-speed - contains:	1
17	-	Latch Pin	1
18	-	Spring	1
19	467263	Clutch Adjustment Kit, low speed - contains:	1
20	-	Circlip	1
21	-	Ring, Adjusting	1
22	-	Ring, Locking	1
23	-	Ball	4
24	467273	Key, low-speed	1
25	467233	Clutch Spring Kit-1470rpm, contains:	1
26	-	Spring	1
27	-	Circlip	1
28	467223	Clutch Spring Kit-1100rpm, contains:	1
29	-	Spring	1
30	-	Circlip	1
31	467213	Clutch Spring Kit-820rpm, contains:	1
32	-	Spring	1
33	-	Circlip	1
34	467203	Clutch Spring Kit-320 /510 rpm, contains:	1
35	-	Spring	1
36	-	Circlip	1
37	465513	Output Spindle (4Q)	1
38	465523	Output Spindle DE (4QD)	1
39	466603	Quick Release Coupling Kit - contains:	1
40	-	Circlip	1
41	-	Ring	1
42	-	Spring	1
43	-	Quick Release Coupling	1
44	-	Ball	3
45	465453	Clutch Case T8, low-speed	1
46	465463	Clutch Case, low-speed	1
47	465473	Clutch Case, NTB Steel, low-speed	1
48	465863	Clutch Window, low-speed	1
49	465893	Thread Protector	1
50	468093	Warning Label	1

SDT Series Motor

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



Item Pz. Nr. No. Article	Part No. Teil Nr. Rfrence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qt
1	2050478163	Pistol Grip	1
2	2050480463	Plug	1
14	2050474153	Plug	2
3	467323	Motor Component Kit - contains:	1
4	-	O' Ring	1
5	-	Bearing, Front	5
6	-	Rotor Blade	1
7	-	Bearing, Rear	1
8	-	Pin	1
9	467353	Front Bearing Housing	1
10	467343	Rotor	1
11	467333	Cylinder	1
12	467363	Rear Bearing Housing Kit - contains:	1
13	-	Rear Bearing Housing	1
14	467373	Rotor Blade Distributor Kit - contains:	20
15	-	O' Ring	100
16	467383	Motor Bearing Distributor Kit - contains:	20
17	-	Bearing, Front	20
18	-	Bearing, Rear	20
19	-	Pin	20
20	465223	Gearbox, 3450rpm	1
21	465213	Gearbox, 2200rpm	1
22	465203	Gearbox, 1470rpm	1
23	465193	Gearbox, 1100rpm	1
24	465183	Gearbox, 820rpm	1
25	465173	Gearbox, 510rpm	1
26	465163	Gearbox, 320rpm	1
27	467303	Spring	1



GB

Noise and Vibration Declaration Statement

Sound Pressure Level (dBA) = 75 ± 3 re. EN ISO 15744
Vibration Level (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workplace and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, Desoutter, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

F

Rapport de declaration des niveaux de bruit et vibrations

Niveau de Pression Sonore (dBA) = 75 ± 3 re. EN ISO 15744

Limites de vibration (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

Ces valeurs sont mesurées par un laboratoire d'essais conformément aux normes en vigueur; en aucun cas elles ne peuvent être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées en travail peuvent être plus élevées que les valeurs déclarées. Les valeurs réelles d'exposition et les dommages physiques résultant de l'exposition aux vibrations sont spécifiques et dépendent de la façon dont l'utilisateur travaille, de la pièce travaillée et de sa forme, ainsi que du temps d'exposition et des capacités physiques de l'utilisateur.

La Société, Desoutter, ne peut être tenue pour responsable des dommages causés par des niveaux réels plus élevés que les niveaux déclarés, n'ayant elle-même aucun contrôle sur l'utilisation des machines.

D

Geräusch- und Vibrationsangaben

Schalldruck: (dBA) = 75 ± 3 re. EN ISO 15744
Vibrationen (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

Diese Werte wurden im Labor durch Typprüfungen gemäß den angegebenen Normen ermittelt, sie sind nicht brauchbar zur Risikoabschätzung. Werte in der individuellen Arbeitsumgebung können höher als die angegebenen sein. Die tatsächlichen Werte und die Schadensrisiken, denen man ausgesetzt ist, sind stets unterschiedlich und beruhen auf der Art, wie man arbeitet, auf der Beschaffenheit des Werkstücks, auf den Gegebenheiten des Arbeitsplatzes sowie auf der Belastungszeit und der Kondition des Benutzers.

Wir, Desoutter, können nicht für die Konsequenzen verantwortlich gemacht werden, die entstehen können aus der Verwendung der angegebenen anstatt der zu ermittelnden Werte entsprechend der tatsächlichen Belastung gemäß einer individuellen Risiko-Abschätzung der Arbeitsumgebung, die wir nicht beeinflussen können.

E

Declaración sobre ruido y vibraciones

Nivel de presión sonora (dBA) = 75 ± 3 re. EN ISO 15744

Banda de vibraciones (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

Estos datos que se declaran se obtuvieron en pruebas de laboratorio de acuerdo con los estándares indicados, y no son apropiados para usar en la evaluación de riesgos. Los valores que se midan en puestos de trabajo individuales pueden ser superiores a los declarados. Los datos reales de exposición y el riesgo de daños que puede sufrir un operario concreto son únicos y dependen de la forma en que el operario trabaja, el diseño de la pieza de trabajo y del puesto, así como el tiempo de exposición y las condiciones físicas del operario.

A nosotros, Desoutter, no se nos puede considerar responsables de las consecuencias de usar los valores declarados, en vez de los valores que reflejan la exposición real, en la evaluación de los riesgos potenciales de un puesto de trabajo sobre el que no tenemos control.

P

Declaração de nível de ruído e vibrações

Nível de pressão do ruído (dBA) = 75 ± 3 re. EN ISO 15744

Alcance de vibração (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

Os valores declarados foram testados em laboratório de acordo com os standards e não estão adequados para o uso de determinados riscos. Medição de valores em local de trabalho individual talvez sejam maiores do que os valores declarados. O valor exposto e risco de dano por um utilizador é único e depende da sua utilização, peça e local de trabalho, assim como de intempéries e condições físicas do utilizador.

Nós, Desoutter, não poderemos ser responsável pelos valores expostos num determinado local de trabalho onde não temos controlo.

I

Dichiarazione dei livelli di rumorosità e vibrazioni

Livello di pressione sonora (dBA) = 75 ± 3 re. EN ISO 15744

Livello di vibrazioni (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

I livelli dichiarati sono ottenuti da prove di laboratorio secondo le normative vigenti, ma non possono essere utilizzati come valutazione di rischio. I livelli misurati in differenti ambienti di lavoro possono risultare più elevati rispetto a quelli dichiarati. Gli effettivi livelli di esposizione e di rischio di infortunio sono propri di ogni singolo impiego e dipendono dal modo d'uso da parte dell'operatore, dal tipo di applicazione e dalla postazione di lavoro, così come dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.

Noi, Desoutter, non possiamo essere ritenuti responsabili delle conseguenze derivanti dal considerare i livelli dichiarati anziché i reali livelli di esposizione. In singole valutazioni di rischio, nelle situazioni di lavoro di cui non abbiamo alcun controllo.



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

NL

Verklaring betreffende geluids- en trillingswaarden

Geluidsniveau (dBA) = 75 ± 3 re. EN ISO 15744
Trillingsbereik (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

Deze opgegeven waarden zijn verkregen tijdens laboratorium type-testen volgens de bovengenoemde normen, en zijn niet geschikt voor gebruik bij risicoanalyse. Gemeten waarden kunnen in individuele werkomstandigheden afwijken van de opgegeven waarden. De werkelijke waarden en risico's waaraan een individuele gebruiker wordt blootgesteld zijn onder meer afhankelijk van: de werkwijze, het werkstuk, de werkomgeving, de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker.

Wij, Desoutter, kunnen niet verantwoordelijk worden gehouden voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die overeenkomen met de werkelijke blootstelling, bij een individuele risicoanalyse van werkomstandigheden waarop wij geen invloed hebben.

DK

Lyd og vibrations deklARATIONER

Lydtrykniveau (dBA) = 75 ± 3 re. EN ISO 15744
Vibrationsområde (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

Disse deklarasjonsverdier er opnået ved målinger på laboratorie i overensstemmelse med de opstillede standarder og er ikke direkte anvendelige til risikovurderinger. De målte verdier på den individuelle arbejdsplads kan således godt være højere end de deklarerede verdier. De aktuelle lyd- og vibrationsbelastninger som påvirker brugeren er afhængige af den måde brugeren arbejder på, emnet der arbejdes med og arbejdspladsens indretning såvel som eksponeringstid og brugernes fysik.

Vi, Desoutter, kan ikke drages til ansvar for konsekvenserne af at anvende de deklarerede verdier i stedet for at anvende de verdier som afspejler den aktuelle belastning målt på arbejdsstedet og som skal ligge til grund for risikovurdering af en arbejdsituation som vi ikke har kontrol over.

N

Lyd og vibrations deklarasjon

Lydtrykknivå (dBA) = 75 ± 3 re. EN ISO 15744
Vibrasjonsnivå (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

De oppgitte verdiene er laboratorieverdier i henhold til nevnte standarder og er ikke adekvate for bruk i risikovurderinger. Verdier målt på den enkelte arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdiene. De aktuelle eksponeringsverdier og individuell skaderisiko er unike og avhenger av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsplassens utforming, såvel som eksponeringstid og brukernes fysiske kondisjon.

Vi, Desoutter, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene ved bruk av oppgitte verdier, istedet for aktuelle eksponeringsverdier, i en individuell risikovurdering av en arbeidsituasjon utenfor vår kontroll.

FIN

Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja tärinäarvoja

Äänipaineen taso (dBA) = 75 ± 3 re. EN ISO 15744
Värinäaaltavuus (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

Ilmoitetut arvot perustuvat laboratorio-oloissa suoritettuihin, standardien mukaisiin mittauksiin ja ne eivät sovellu riskitason määrittämisen perustaksi. Todelliset altistumisarvot ja käyttäjän henkilökohtainen teveysriski ovat yksilöllisiä ja riippuvat käyttäjän työtavasta, työkalupaleesta ja työpalkan suunnittelusta sekä altistusajasta ja käyttäjän fysisestä kunnosta.

Desoutter ei vastaa mahdollisista seurauksista, mikäli ilmoitettuja arvoja käytetään riskin määrittämiseen todellisessa työtilanteessa tapahtuvaa, yksilöllistä altistumista varten olosuhteissa, jotka eivät ole valvonnamme.

S

Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja tärinäarvoja

Ljudtrycksnivå (dBA) = 75 ± 3 re. EN ISO 15744
Vibrationsregister (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

Dessa deklarerade värden har erhållits vid typstestning i laboratorium enligt angivna standarder. De är inte avsedda för användning vid riskbedömningar. De värden som erhålles vid mätning på enskilda arbetsplatser kan vara högre än dessa deklarerade värden. De faktiska exponeringsvärdena och den risk för skada som en enskild användare kan utsättas för är unika. De beror på användarens arbetsätt, arbetsstycket och utformningen av arbetsplatsen samt av exponeringstiden och användarens fysiska förutsättningar.

Vi, Desoutter, kan inte göras ansvariga för konsekvenserna av att använda deklarerade värden vid individuella riskbedömningar, eftersom vi inte har någon möjlighet att utöva en fortlöpande kontroll av förhållandena på berörda arbetsplatser.

GR

Δήλωση περί θορύβου και ταραδοτήτων

Επίπεδο θορύβου (dBA) = 75 ± 3 re. EN ISO 15744
Επίπεδο δονήσεως (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

Οι τιμές που δηλώνονται ελήφθησαν με εργαστηριακού τύπου μετρήσεις, σε συμμόρφωση με τους απαιτούμενους κανόνες και δεν θεωρούνται επαρκείς να χρησιμοποιηθούν για την εκτίμηση κινδύνων. Τιμές που μετρούνται σε διαφόρους χώρους εργασίας είναι πιθανόν να είναι υψηλότερες από αυτές που δηλώνονται. Οι πραγματικές τιμές και ο κίνδυνος βλάβης στον οποίο εκτίθεται ένας χρήστης είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο εργασίας, το αντικείμενο εργασίας, τον σχεδιασμό του χώρου εργασίας όπως επίσης τον χρόνο εκθέσεως και την φυσική κατάσταση του χρήστη. Εμείς, Desoutter, δεν είναι δυνατόν να θεωρηθούμε υπεύθυνος για τις συνέπειες από την χρήση των δηλωμένων τιμών, από αυτούς που αποφασίζουν την απαιτητική έκθεση σε κίνδυνο, σε χώρο εργασίας του οποίου δεν είναι δυνατόν να έχουμε τον έλεγχο.



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

NL

Verklaring betreffende geluids- en trillingswaarden

Geluidsniveau (dBA) = 75 ± 2 volgens de CAGI-PNEURO Testcode

Trillingsniveau (m/s²) zie ISO 8662/7

MET ZIJHANGREEP GEMONTREED 467303

3500 rpm = 1.8 - 2.6

2700 rpm = 1.9 - 1.9

1470 rpm = 3.6 - 3.2

1100 rpm = 3.1 - 4.2

800 rpm = 2.6 - 5.6

510 rpm = 2.7 - 7.9

320 rpm = 2.8 - 6.7

Deze opgegeven waarden zijn verkregen tijdens laboratorium typetests volgens de bovengenoemde normen, en zijn niet geschikt voor gebruik bij risicoanalyse. Gemeten waarden kunnen in individuele werkomstandigheden afwijken van de opgegeven waarden. De werkelijke waarden en risico's waaraan een individuele gebruiker wordt blootgesteld zijn onder meer afhankelijk van: de werkwijze, het werktuik, de werkomgeving, de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker.

Wij, Desoutter, kunnen niet verantwoordelijk worden gehouden voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die overeenkomen met de werkelijke blootstelling, bij een individuele risicoanalyse van werkomstandigheden waarop wij geen invloed hebben.

DK

Lyd og vibrations deklARATIONER

Lydtrykniveau (dBA) = 75 ± 2 re CAGI-PNEURO Testcode

Vibrationsniveau (m/s²) re ISO 8662/7

MED SIDERHÅNDTAG 467303 MONTERET

3500 rpm = 1.8 - 2.6

2700 rpm = 1.9 - 1.9

1470 rpm = 3.6 - 3.2

1100 rpm = 3.1 - 4.2

800 rpm = 2.6 - 5.6

510 rpm = 2.7 - 7.9

320 rpm = 2.8 - 6.7

Disse deklarationsverdier er opnået ved målinger på laboratorie i overensstemmelse med de opstillede standarder og er ikke direkte anvendelige til risikovurderinger. De målte verdier på den individuelle arbejdsplads kan således godt være højere end de deklarerede verdier. De aktuelle lyd- og vibrationsbelastninger som påvirker brugeren er afhængige af den måde brugeren arbejder på, emnet der arbejdes med og arbejdspladens indretning såvel som eksponeringstid og brugernes fysik.

Vi, Desoutter, kan ikke drages til ansvar for konsekvenserne af at anvende de deklarerede verdier i stedet for at anvende de verdier som afspejler den aktuelle belastning målt på arbejdsstedet og som skal ligge til grund for risikovurdering af en arbejdsituation som vi ikke har kontrol over.

S

Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja tärinäarvoja

Ljudtrycksnivå (dBA) = 75 ± 2 re CAGI-PNEURO Testcode

Vibrationsregister (m/s²) re ISO 8662/7

MED SIDERHÅNDTAG 467303 MONTERAT

3500 rpm = 1.8 - 2.6

2700 rpm = 1.9 - 1.9

1470 rpm = 3.6 - 3.2

1100 rpm = 3.1 - 4.2

800 rpm = 2.6 - 5.6

510 rpm = 2.7 - 7.9

320 rpm = 2.8 - 6.7

Dessa deklarerade värden har erhållits vid typetestning i laboratorium enligt angivna standarder. De är inte avsedda för användning vid riskbedömningar. De värden som erhålles vid mätning på enskilda arbetsplatser kan vara högre än dessa deklarerade värden. De faktiska exponeringsvärdena och den risk för skada som en enskild användare kan utsättas för är unika. De beror på användarens arbets sätt, arbetsstycket och utformningen av arbetsplatsen samt av exponeringstiden och användarens fysiska förutsättningar.

Vi, Desoutter, kan inte göras ansvariga för konsekvenserna av att använda deklarerade värden vid individuella riskbedömningar, eftersom vi inte har någon möjlighet att utöva en fortlöpande kontroll av förhållandena på berörda arbetsplatser.

N

Lyd og vibrations deklARATION

Lydtrycksnivå (dBA) = 75 ± 2 re CAGI-PNEURO Testcode

Vibrationsniveau (m/s²) re ISO 8662/7

MED SIDERHÅNDTAG 467303 MONTERET

3500 rpm = 1.8 - 2.6

2700 rpm = 1.9 - 1.9

1470 rpm = 3.6 - 3.2

1100 rpm = 3.1 - 4.2

800 rpm = 2.6 - 5.6

510 rpm = 2.7 - 7.9

320 rpm = 2.8 - 6.7

De oppgitte verdier er laboratorieverdier i henhold til nevnte standarder og er ikke adekvate for bruk i risikovurderinger. Verdier målt på den enkelte arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdier. De aktuelle eksponeringsverdier og individuell skaderisiko er unike og avhenger av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsplassens utforming, såvel som eksponeringstid og brukers fysiske kondisjon.

Vi, Desoutter, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene ved bruk avoppgitte verdier, istedet for aktuelle eksponeringsverdier, i en individuell risikovurdering av en arbeidssituasjon utenfor vår kontroll.

FIN

Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja tärinäarvoja

Äänipaineen taso (dBA) = 75 ± 2 re CAGI-PNEURO Testikoodi

SVUOKÄÄNSIJÄ 467303 ASENNETTUNA

3500 rpm = 1.8 - 2.6

2700 rpm = 1.9 - 1.9

1470 rpm = 3.6 - 3.2

1100 rpm = 3.1 - 4.2

800 rpm = 2.6 - 5.6

510 rpm = 2.7 - 7.9

320 rpm = 2.8 - 6.7

Ilmoitetut arvot perustuvat laboratorio-oissa suoritettuihin, standardien mukaisiin mittauksiin ja ne eivät sovellu riskitasen määrittämisen perustaksi. Todelliset altistumistasot ja käyttäjän henkilökohtainen leveysriski ovat yksilöllisiä ja riippuvat käyttäjän työtavasta, työkalusta ja työpaikan suunnittelusta sekä altistusajasta ja käyttäjän fyysisestä kunnosta.

Desoutter ei vastaa mahdollisista seurauksista, mikäli ilmoitettuja arvoja käytetään riskin määrittämiseen todellisesa työtilanteessa tapahtuvaa, yksilöllistä altistumista värien olosuhteissa, jotka eivät ole valvonnassamme.

GR

Δηλώση περί θορύβου και κραδασμών

Επιμέτρηση θορύβου (dBA) = 75 ± 2 re CAGI-PNEURO Test code

Επιμέτρηση κραδασμών (m/s²) re ISO 8662/7

ΜΕ ΤΟ ΠΑΝΩ ΚΕΡΑΜΑ 467303 ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ

3500 rpm = 1.8 - 2.6

2700 rpm = 1.9 - 1.9

1470 rpm = 3.6 - 3.2

1100 rpm = 3.1 - 4.2

800 rpm = 2.6 - 5.6

510 rpm = 2.7 - 7.9

320 rpm = 2.8 - 6.7

Οι τιμές που δηλώνονται ελήφθησαν με συστηματικές μέτρησες, σε εργαστήριο με τους αναγραφόμενους τρόπους και δεν θεωρούνται επαρκείς ως χρονομετρήσεις για την εκτίμηση κινδύνων. Τιμές που μετράονται σε διαφορετικές χώρες λογιστικά είναι πιθανόν να είναι υψηλότερες από αυτές που δηλώνονται. Οι μετρήσεις αυτές και ο μέσος όρος βλάβης στον οποίο εκτίθεται ένας χρήστης είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο εργασίας, τον εργαζόμενο εργαζόμενος, τον εργαζόμενο που χρησιμοποιεί εργαλείο, όπως χρόνο επόμενης και την χρονική διάρκεια του χρήστη. Επίσης, Desoutter δεν είναι δυνατόν να θεωρηθεί υπεύθυνος για τις συνέπειες από την χρήση των δηλωμένων τιμών, ενώ είναι και αναγνωρίζονται την προφανή έκθεση σε κίνδυνο, σε χώρο εργασίας που ορισμένοι δεν είναι δυνατόν να έχουν τον έλεγχο.



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB

Noise and Vibration Declaration Statement

Sound Pressure Level (dBA) = 75 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Test code

Vibration Level (m/s²) re ISO 8662/7

WITH SIDE HANDLE 467303 FITTED

3500 rpm = 1.8 - 2.6

2200 rpm = 1.9 - 1.9

1470 rpm = 3.6 - 3.2

1100 rpm = 3.1 - 4.2

800 rpm = 2.6 - 5.6

510 rpm = 2.7 - 7.9

320 rpm = 2.8 - 6.7

These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workplace and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Desoutter, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

F

Rapport de declaration des niveaux de bruit et vibrations

Niveau de Pression Sonore (dBA) = 75 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Test code

Limites de vibration (m/s²) ref. ISO 8662/7

AVEC POIGNÉE LATÉRALE 467303

3500 rpm = 1.8 - 2.6

2200 rpm = 1.9 - 1.9

1470 rpm = 3.6 - 3.2

1100 rpm = 3.1 - 4.2

800 rpm = 2.6 - 5.6

510 rpm = 2.7 - 7.9

320 rpm = 2.8 - 6.7

Ces valeurs sont mesurées par un laboratoire d'essais conformément aux normes en vigueur; en aucun cas elles ne peuvent être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées en travail peuvent être plus élevées que les valeurs déclarées. Les valeurs réelles d'exposition et les dommages physiques résultant de l'exposition aux vibrations sont spécifiques et dépendent de la façon dont l'utilisateur travaille, de la pièce travaillée et de sa forme, ainsi que du temps d'exposition et des capacités physiques de l'utilisateur.

La Société, Desoutter, ne peut être tenue pour responsable des dommages causés par des niveaux réels plus élevés que les niveaux déclarés, n'ayant elle-même aucun contrôle sur l'utilisation des machines.

D

Geräusch- und Vibrationsangaben

Schalldruck: (dBA) = 75 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Test code

Vibrationen (m/s²) re. ISO 8662/7

MIT ANGENEBRECHTEM SEITENGRIFF 467303

3500 rpm = 1.8 - 2.6

2200 rpm = 1.9 - 1.9

1470 rpm = 3.6 - 3.2

1100 rpm = 3.1 - 4.2

800 rpm = 2.6 - 5.6

510 rpm = 2.7 - 7.9

320 rpm = 2.8 - 6.7

Diese Werte wurden im Labor durch Typprüfungen gemäß den angegebenen Normen ermittelt, sie sind nicht brauchbar zur Risikoabschätzung. Werte in der individuellen Arbeitsumgebung können höher als die angegebenen sein. Die tatsächlichen Werte und die Schadensrisiken, denen man ausgesetzt ist, sind stets unterschiedlich und beruhen auf der Art, wie man arbeitet, auf der Beschaffenheit des Werkstücks, auf den Gegebenheiten des Arbeitsplatzes sowie auf der Belastungszeit und der Kondition des Benutzers.

Wir, Desoutter, können nicht für die Konsequenzen verantwortlich gemacht werden, die entstehen können aus der Verwendung der angegebenen anstatt der zu ermittelnden Werte entsprechend der tatsächlichen Belastung gemäß einer individuellen Risiko-Abschätzung der Arbeitsumgebung, die wir nicht beeinflussen können.

P

Declaração de nível de ruído e vibrações

Nível de pressão do ruído (dBA) = 75 ± 2 re. Código de ensaio

CAGI-PNEUROP

Alcance de vibração (m/s²) re. ISO 8662/7

COM MANIVELA LATERAL 467303 ENCAIXADO

3500 rpm = 1.8 - 2.6

2200 rpm = 1.9 - 1.9

1470 rpm = 3.6 - 3.2

1100 rpm = 3.1 - 4.2

800 rpm = 2.6 - 5.6

510 rpm = 2.7 - 7.9

320 rpm = 2.8 - 6.7

Os valores declarados foram testados em laboratório de acordo com os standards e não estão adequados para o uso de determinados riscos. Medição de valores em local de trabalho individual talvez sejam maiores do que os valores declarados. O valor exposto e risco de dano por um utilizador é único e depende da sua utilização, peça e local de trabalho, assim como de intempéries e condições físicas do utilizador.

Nós, Desoutter, não poderemos ser responsáveis pelos valores expostos num determinado local de trabalho onde não temos controlo.

E

Declaración sobre ruido y vibraciones

Nivel de presión sonora (dBA) = 75 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Código de ensayo.

Banda de vibraciones (m/s²) re. ISO 8662/7

CON EMPUNADURA LATERAL 467303 INSTALADA

3500 rpm = 1.8 - 2.6

2200 rpm = 1.9 - 1.9

1470 rpm = 3.6 - 3.2

1100 rpm = 3.1 - 4.2

800 rpm = 2.6 - 5.6

510 rpm = 2.7 - 7.9

320 rpm = 2.8 - 6.7

Estos datos que se declaran se obtuvieron en pruebas de laboratorio de acuerdo con los estándares indicados, y no son apropiados para usar en la evaluación de riesgos. Los valores que se midan en puestos de trabajo individuales pueden ser superiores a los declarados. Los datos reales de exposición y el riesgo de daños que puede sufrir un operario concreto son únicos y dependen de la forma en que el operario trabaja, el diseño de la pieza de trabajo y del puesto, así como el tiempo de exposición y las condiciones físicas del operario.

A nosotros, Desoutter, no se nos puede considerar responsables de las consecuencias de usar los valores declarados, en vez de los valores que reflejan la exposición real, en la evaluación de los riesgos potenciales de un puesto de trabajo sobre el que no tenemos control.

Dichiarazione dei livelli di rumorosità e vibrazioni

Livello di pressione sonora (dBA) = 75 ± 2 come de CAGI-PNEUROP

Livello di vibrazioni (m/s²) come de ISO 8662/7

CON MONTATA LA MAGNILLA LATERALE 467303

3500 rpm = 1.8 - 2.6

2200 rpm = 1.9 - 1.9

1470 rpm = 3.6 - 3.2

1100 rpm = 3.1 - 4.2

800 rpm = 2.6 - 5.6

510 rpm = 2.7 - 7.9

320 rpm = 2.8 - 6.7

I livelli dichiarati sono ottenuti da prove di laboratorio secondo le normative vigenti, ma non possono essere utilizzati come valutazioni di rischio. I livelli misurati in differenti ambienti di lavoro possono risultare più elevati rispetto a quelli dichiarati. Gli effettivi livelli di esposizione e di rischio di infortunio sono propri di ogni singolo impiego e dipendono dal modo d'uso da parte dell'operatore, dal tipo di applicazione e dalla postazione di lavoro, così come dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.

Noi, Desoutter, non possiamo essere ritenuti responsabili delle conseguenze derivanti dal considerare i livelli dichiarati anziché i reali livelli di esposizione, in singole valutazioni di rischio, nelle situazioni di lavoro di cui non abbiamo alcun controllo.

Guarantee

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



DESOUTTER GUARANTEE

1. This Desoutter product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis.
2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
4. Should Desoutter incur any expense correcting a defect, resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
5. Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.

DESOUTTER GARANTIE

1. Dieses Desoutter-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von Desoutter oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen ganzen Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetrieb wird die Garantiezeit anteilig verkürzt.
2. Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am Produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an Desoutter oder seine Vertreter zurückgeschickt werden. Desoutter wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, für fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen.
3. Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder von jemand anderem als Desoutter oder seiner vertraglichen Kundendienstvertreter repariert worden sind.
4. Sollten Desoutter Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, untafelbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird Desoutter die Zahlung für die Mangelenstandenen Kosten einfordern. Desoutter nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an.
5. Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
6. Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, Handelsüblichkeit, Brauchbarkeit oder Eignung für jeden bestimmten Zweck ausgegeben.
7. Niemand, ob Vertreter, Gehilfe oder Mitarbeiter von Desoutter, ist befugt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

GARANTÍA DESOUTTER

1. Este producto Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho período. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo sencillo, el período de la garantía será reducido a pro rata.
2. Si durante el período de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá disponer la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideren responsables de los materiales o mano de obra defectuosos.
3. Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usados, alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas Desoutter, o que han sido reparados por otros que no sean Desoutter o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados.
4. Si Desoutter incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a Desoutter.
5. Desoutter no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertinentes a productos defectuosos.
6. Todos los daños directos, fortuitos o resultantes en modo alguno de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
7. Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado.
8. Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.

GARANTIEVOORWAARDEN

1. Dit Desoutter product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudig ploegbediening overtreft, dan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte Desoutter product geleverd wordt door ofwel Desoutter of een van haar officieel erkende agenten.
2. Indien het Desoutter product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het Desoutter product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden gereturneerd naar Desoutter of een van haar officieel erkende agenten. Desoutter zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, vertonen herstellen of vervangen.
3. Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullen periodiek onderhoud en/of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door Desoutter en/of haar officieel erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de Desoutter producten misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongevallen beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door Desoutter erkende reparateur en/of met niet originele Desoutter onderdelen.
4. In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt door Desoutter worden gecollecteerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt zal deze eveneens worden gefactureerd. Desoutter zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name tijlverlies, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3.
5. Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoopbaarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel.
6. Geen enkel persoon, noch inbegrip van agenten en werknemers van Desoutter, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

GARANTIE DESOUTTER

1. Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organisée la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vices de main d'oeuvre ou de fabrication.
3. Cette garantie sera annulée si l'ya eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou si l'ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés.
4. Au cas où Desoutter encourait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
5. Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresse ou implicites, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

GARANZIA DESOUTTER

1. Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale.
2. Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti di lavorazione o dei materiali, esso deve essere restituito alla Desoutter o suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti di lavorazione o dei materiali.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o impropriamente modificati, o che sono stati riparati usando ricambi non originali Desoutter e non dalla Desoutter o dai suoi rappresentanti autorizzati.
4. Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata, essa richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

Guarantee

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

P GARANTIA DESOUTTER

1. Este produto Desoutter está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a Desoutter ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
2. Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à Desoutter ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará à critério exclusivo de Desoutter a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.
3. A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes Desoutter, por outro agente que não o próprio fabricante Desoutter ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
4. Caso a Desoutter incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano accidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
5. A Desoutter não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
6. Quaisquer danos directos, accidentais ou resultantes do acto, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
7. A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
8. Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de Desoutter, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

DK DESOUTTER GARANTI

1. Dette Desoutter produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra Desoutter eller dennes agenter, forudsat at dets brug begrænses til enkelttilfælde under hele denne periode. Hvis brugen overstiger enkelttilfælde, vil garantiperioden blive reduceret på en pro rata basis.
2. Hvis produktet forekommer at være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til Desoutter, eller dennes agenter, sammen med en kort beskrivelse af den antagne defekt. Desoutter vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udskiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materiale.
3. Denne garanti vil ophøre med at være gældende for produkter, som er blevet misbrugt, brudt, forkeert eller modificeret, eller er blevet repareret med reservedele, som ikke er ægte Desoutter reservedele eller af andre end Desoutter, eller dennes autoriserede agenter.
4. Hvis Desoutter skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigerende af en defekt, som skyldes misbrug, forkeert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil Desoutter kræve at sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud.
5. Desoutter accepterer ikke noget krav for arbejdsindsat eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
6. Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekt, er udtrykkeligt udelukket.
7. Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgsbarnheden eller egnetheden for noget som helst specielt formål.
8. Ingen personer, hvad enten de er Desoutter agent, - underkontrahent eller - ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne

FIN

N GARANTI FRA DESOUTTER

1. Dette produkt fra Desoutter garanteres mot mangler ved udførelse og materiale i maksimalt 12 måneder efter at det er kjøpt fra Desoutter eller deres forhandler, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig.
2. Hvis produktet i løpet av garantiperioden viser seg å ha mangler ved udførelse eller materiale, skal det returneres til Desoutter eller deres forhandler sammen med en kort beskrivelse av den angivelige mangelen. Desoutter skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som anses å ha mangler, på grunn av udførelse eller materiale.
3. Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, mis brukt eller endret, eller er reparert ved hjelp av annet enn originale Desoutter-deler eller utført av andre enn Desoutter eller deres autoriserte service-representanter.
4. Hvis Desoutter pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en mangel som skyldes mishandling, misbruk, tilfældig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.
5. Desoutter aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
6. Alle direkte skader, indirekte skader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
7. Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgsbarhet eller egnethet for bestemte formål.
8. Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos Desoutter, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

S DESOUTTER GARANTI

1. Denna Desoutter-produkt garanteras mot defekt utförande eller material i en period av högst 12 månader efter inköpsdatum från Desoutter eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkeltarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkeltarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.
2. Om produkten under garantiperioden verkar vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till Desoutter eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. Desoutter skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.
3. Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med något annat än åkta Desoutter reservdelar, eller av någon annan än Desoutter eller dess auktoriserade serviceombud.
4. Om Desoutter skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärddandet av en defekt som orsakats av misshandling, misbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering, kräver de att denna utgift till fullo betalas.
5. Desoutter accepterar inte att anspråk göras på arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter.
6. Alla direkta eller tillfälliga skador eller följeskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.
7. Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål.
8. Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetsägare hos Desoutter har behörighet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

DESOUTTER-YHTIÖN ANTAMA TAKUU

Tällä Desoutter-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvirheet aiheuttuneet viallisuudet tai vialliset materiaalit enintään 12 kuukauden jäsksettuna siitä päivästä, jolloin tuote

on hankittu Desoutter-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta, ja edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjakson aikana. Jos käyttöä lisätään yhtä työvuoroa enemmän, takuun kattama ajanjakso supistuu määräsuhteissa tuotteen käyttöön.

2. Jos tuotteesta ilmenee takuun ajanjakson aikana valmistusvirheissä aiheutunutta tai materiaalista johtuvaa viallisuutta, se on palautettava Desoutter-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja mukaan on liitettävä yhtiön, jyrästä viikossa koskeva kuraus. Desoutter tulee tarkintansa mukaisesti järjestämällä maksutta selaiten tuotteiden tarkoituksen ja vaihtamisen, joissa todetaan valmistusvirheissä syntyneet tai materiaalien aiheuttama viallisuus.
3. Tämä takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiantomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, joita on korjattu muilla kuin alkuperäisiä Desoutter-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin Desoutter-yhtiö tai sen valtuuttama huolto henkilöstö.
4. Jos Desoutter-yhtiölle aiheutuu selaiten van korjauksen synnyttämää kuluja, joka aika on aiheutunut tuotteen asiantomasta tai väärin käyttämisestä, vahingossa sattuneesta vaurioitumisesta tai tuotteen tehtyjen vaurioitumien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kulojen korvaamisen kokonaisluovutuksellaan.
5. Desoutter ei ota vastuuta kukaan minkäänlaisia viallisia tuotteisiin nähden esitettyjä työkuuhin tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaatiaita.
6. Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoransia, satunnaisia tai käytön seurauksena aiheutuvia kustannuksia.
7. Tämä takuu annetaan kaikille muiden suoraan tai epäsuoraan valittavien takuiden tai ehtojen asemasta tuotteen laatuun, myyntikelpoisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen sopivauteen nähden.
8. Desoutter-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työn tekijöillä ei ole valtuutusta tehdä lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin millään tavalla.

GR Desoutter

1. Acesta este o garanție a Desoutter-ului pentru defectarea produselor sau a materialelor în termen de 12 luni de la data cumpărării. Garanția este condiționată de utilizarea produsului într-un singur schimb de lucru. Dacă se utilizează produsul în mai multe schimburi de lucru, termenul de garanție se reduce proporțional cu numărul de schimburi de lucru utilizate.
2. Dacă produsul prezintă în termenul de garanție defecte de fabricație sau defecte de material, acesta trebuie returnat la Desoutter sau la distribuitorul său autorizat, împreună cu un raport de avarie.
3. Desoutter nu este responsabil pentru defectele produse care au fost utilizate în mod necorespunzător, care au fost modificate sau care au fost reparate cu piese care nu sunt piese originale Desoutter.
4. Dacă Desoutter este obligat să plătească costurile de reparare ale produselor defecte, acestea vor fi suportate de client, în funcție de cauza defectului.
5. Desoutter nu este responsabil pentru costurile de reparare ale produselor defecte care au fost utilizate în mod necorespunzător, care au fost modificate sau care au fost reparate cu piese care nu sunt piese originale Desoutter.
6. Desoutter nu este responsabil pentru costurile de reparare ale produselor defecte care au fost utilizate în mod necorespunzător, care au fost modificate sau care au fost reparate cu piese care nu sunt piese originale Desoutter.
7. Desoutter nu este responsabil pentru costurile de reparare ale produselor defecte care au fost utilizate în mod necorespunzător, care au fost modificate sau care au fost reparate cu piese care nu sunt piese originale Desoutter.
8. Desoutter nu este responsabil pentru costurile de reparare ale produselor defecte care au fost utilizate în mod necorespunzător, care au fost modificate sau care au fost reparate cu piese care nu sunt piese originale Desoutter.

DEUTSCH (GERMAN) (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **DESOUTTER** - (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : Drehschrauber - (5) Typ(en) : - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (8) für "**Maschinen**" **2006/42/EG** (17/05/06) - (9) für "**Elektromagnetische Störfreiheit**" **2004/108/EG** (15/12/04) - (10) für "**Niederspannung**" **2006/95/EG** (12/12/06) - entspricht (entsprechen). - (11) geltende harmonisierte Norm(e)n - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (13) Datum :

NEDERLANDS (DUTCH) (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **DESOUTTER** - (3) Technisch bestand verkrijgbaar - (4) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : Schroevendraairs - (5) type : - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) "**machines**" **2006/42/CEE** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetische compatibiliteit**" " **2004/108/EG** (15/12/04) - (10) "**laagspanning**" **2006/95/EG** (12/12/06) - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (13) Datum

SVENSKA (SWEDISH) (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar att maskinen : Skruvmejslar - (5) Maskintyp : - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (8) "**maskiner**" **2006/42/EEG** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" " **2004/108/EEG** (15/12/04) - (10) "**lågspänning**" **2006/95/EEG** (12/12/06) - (11) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (12) Utfärdarens namn och befattning : - (13) Datum :

NORSK (NORWEGIAN) (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer at produktet/produktene : Skrutekkere - (5) av type : - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" " **2004/108/EF** (15/12/04) - (10) "**lavspenning**" **2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (12) Utsteders navn og stilling : - (13) Dato :

DANSK (DANISH) (1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer at produktet(erne) : Skruemaskiner - (5) type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" " **2004/108/EF** (15/12/04) - (10) "**lavspænding**" **2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Gældende harmoniserede standarder : - (12) Udsteder, navn og stilling : - (13) Dato

SUOMI (FINNISH) (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY** - (2) Me **Toiminimi DESOUTTER** - (3) Tekniset tiedot saa EU:n - (4) vakuutamme, että tuote / tuotteet : Ruuvitaltat - (5) tyyppi(-pit) : - (6) Tekniset tiedot saa EU:n - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsen maiden lainsäädäntöä koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) "**koneita**" **2006/42/EY** (17/05/06) - (9) "**elektromagneettista yhteensopivuutta**" " **2004/108/EY** (15/12/04) - (10) "**matalajännitteitä**" **2006/95/EY** (12/12/06) - (11) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (13) Päiväys

ESPAÑOL (SPANISH) (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **DESOUTTER** - (3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos que el producto : Destornilladores - (5) tipo de máquina : - (6) Origen del producto - (7) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (8) a la "**maquinaria**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) a la "**compatibilidad electromecánica**" " **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) a la "**baja tensión**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha

PORTUGUÊS (PORTUGUESE) (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **DESOUTTER** - (3) Ficheiro técnico disponível na - (4) declaramos que o produto : Parafusadeiras - (5) tipo de máquina : - (6) Origem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com : - (8) "**maquinaria**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) "**compatibilidade electromagnética**" " **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) "**baixa tensão**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) Normas harmonizadas aplicáveis - (12) Nome e cargo do emissor : - (13) Data:

ITALIANO (ITALIAN) (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **DESOUTTER** - (3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiara che il(i) prodotto(i) : Cacciaviti - (5) tipo : - (6) Origine del prodotto - (7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative : - (8) alle "**macchine**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) alla "**compatibilità elettromagnetica**" " **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) alla "**bassa tensione**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i) : - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK) (1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** - (2) Η εταιρεία : **DESOUTTER** - (3) Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος - (4) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ντα) : κατσαβίδι - (5) τύπου(-ων) : - (6) Προέλευση προϊόντος - (7) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (8) τα "**μηχανήματα**" **2006/42/EOK** (17/05/06) - (9) την "**ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**" " **2004/108/EOK** (15/12/04) - (10) τη "**χαμηλή τάση**" **2006/95/EOK** (12/12/06) - (11) εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α) : - (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΠΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : - (13) Ημερομηνία

ČESKY (CZECH) (1) **PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES** - (2) My, firma **DESOUTTER** - (3) Technický soubor, dostupný - (4) prohlašujeme, že výrobek (výrobky) : šroubováky - (5) typ přístroje (přístrojů) : - (6) Původ výrobku - (7) je v souladu s požadavky směrnice Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech : - (8) „**přístroje**“ **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) „**Elektromagnetická kompatibilita**“ " **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) „**Nízké napětí**“ **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *relevantní harmonizované normy* : - (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila - (13) Datum

MAGYAR (HUNGARIAN) (1) **CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: **DESOUTTER** - (3) A műszaki leírás az EU-s - (4) kijelentjük, hogy a termék(ek) : Csavarbehajtók - (5) géptípus(ok) : - (6) A műszaki leírás az EU-s - (7) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsi irányelvek követelményeinek : - (8) "**Gépek, berendezések**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) "**Elektromágneses kompatibilitás**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) "**Alacsony feszültségű szabványok**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *alkalmazható harmonizált szabvány(ok)* : - (12) Kibocsátó neve és adatai - (13) Dátum:

LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN) (1) **EB ATITIKTIES DEKLARACIJA** - (2) Mes: **DESOUTTER** - (3) Techninius duomenis galite - (4) pareiškiame, kad gaminys(-iai): Atsuktuvai - (5) mašinoms tipas(-ai): - (6) Produkto kilmė - (7) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių : - (8) su „**mašinomis**“ **2006/42/EB** (17/05/06) - (9) su „**Elektromagnetinio suderinamumu**“ **2004/108/EB** (15/12/04) - (10) su „**Žema įtampa**“ **2006/95/EB** (12/12/06), suderinimo - (11) *taikomi harmonizuoti standartai* : - (12) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos - (13) Data

SLOVENŠČINA (SLOVENIAN) (1) **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** - (2) Mi: **DESOUTTER** - (3) Tehnična kartoteka je na voljo - (4) izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): Izvijaki - (5) vrsta stroja (oziroma vrste): - (6) Izvor izdelka - (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede : - (8) "**strojev**" **2006/42/ES** (17/05/06) - (9) "**Elektromagnetne združljivosti**" **2004/108/ES** (15/12/04) - (10) "**Nizke napetosti**" **2006/95/ES** (12/12/06) - (11) *veljavnih harmoniziranih standardov* : - (12) Ime in funkcija izdajateljca - (13) Datum

POLSKI (POLISH)

(1) **UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI** - (2) My, firma **DESOUTTER**- (3) Plik techniczny jest dostępny w - (4) oświadczamy, że produkt (produkty): **Srubokręty** - (5) urządzenie typu (typów) : - (6) Pochodzenie produktu - (7) jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (8) **"maszyn i urządzeń" 2006/42/UE** (17/05/06) - (9) **Zgodności elektro-magnetycznej 2004/108/UE** (15/12/04) - (10) **"niskich napięć " 2006/95/UE** (12/12/06) - (11) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych* : - (12) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację : - (13) Data

SLOVENSKY (SLOVAK)

(1) **DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE** - (2) My: **DESOUTTER** -(3) Technický súbor k dispozícii z - (4) prehlasujeme, že výrobok (y): **Skrutkovače** - (5) strojový typ(y): - (6) Pôvod produktu alebo výrobku - (7) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajúcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (8) **"strojné zariadenia" 2006/42/EC** (17/05/06) - (9) po **"Elektromagnetickú kompatibilitu" 2004/108/EC** (15/12/04) - (10) po **"Nízke napätie" 2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *zodpovedajúce harmonizačné normy*: - (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (13) Dátum

LATVISKI (LATVIAN)

(1) **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, **kompānija DESOUTTER** -(3) Tehniskais fails pieejams ES - (4) deklarējam, ka šis (-ie) izstrādājums (-i): **Skrūvgrieži** - (5) ierīces tips (-i): - (6) Izstrādājuma izcelsme - (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (8) **"mehānismiem" 2006/42/EK** (17/05/06) - (9) **"elektromagnētisko savietojamību " 2004/108/EK** (15/12/04) - (10) **"zemspriegumu" 2006/95/EK** (12/12/06)- (11) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)*: - (12) Pieticēja vārds un amats - (13) Datums

中文 (CHINESE)

(1) **EC 一致性声明** - (2) 我们: **DESOUTTER** -(3) 技术参数资料可以从EU总部获得。 - (4) 声明其产品: **螺丝刀**- (5) 机器类型: - (6) 产品原产地 - (7) 符合会员国立法会议“决定”的相关要求: - (8) **"机械" 2006/42/EC** (17/05/06) - (9) **"电磁相容性" 2004/108/EC** (15/12/04) - (10) **"低电压" 2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *适用协调标准*: - (12) 发行者名称和地点 - (13) 日期

РУССКИЙ (RUSSIAN)

(1) **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** - (2) Мы: **DESOUTTER** -(3) Технический файл можно - (4) заявляем, что продукция: **отвертку** - (5) тип оборудования: - (6) Происхождение продукта - (7) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательств стран-участниц по: - (8) **"Машинному оборудованию" 2006/42/ЕС** (17/05/06) - (9) по **"Электромагнитной совместимости" 2004/108/ЕС** (15/12/04) - (10) по **"Низкому напряжению" 2006/95/ЕС** (12/12/06) - (11) *применяемые согласованные нормы*: - (12) Фамилия и должность составителя - (13) Дата

(2) We :

(Fr) Nous

Desoutter Ltd
Zodiac – Unit 4
Boundary Way
Hemel Hempstead
Herts – UK
HP2 7SJ

(3) Technical file available from EU headquarter.

(Fr) Dossier technique disponible auprès du siège social

Nicolas Lebreton, R&D Manager
CP
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

(4) declare that the product(s):

(Fr) déclarons que les produits

PNEUMATIC SCREWDRIVERS

(Fr) Visseuses pneumatiques

(5) Machine type(s) :

(Fr) type(s)

Box label : stick here
Coller l'étiquette ici

(6) Origin of the product : Hungary

(Fr) Origine du produit

(7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :

(Fr) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :

(8) to "**Machinery**" 2006/42/EC (17/05/2006)(Fr) aux "**Machines**" 2006/42/CE (17/05/2006)

(11) applicable harmonized standard(s) : EN ISO 11148-6 : 2012

(Fr) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :

(12) NAME and POSITION of issuer :

(Fr) NOM et FONCTION de l'émetteur :

Nicolas LEBRETON
(R&D Manager)

(13) Place & date : Saint Herblain , 10/10/2014

(Fr) Place et date

